

INTRODUZIONE	5
INTRODUZIONE	5
SIGNIFICATO DI "EPAC"	6
DESCRIZIONI SIMBOLI	7

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	8
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	8
Norme di Legge	9
Uso corretto	9
Uso non conforme	9
Tabella percorribilità fondo stradale	10

DESCRIZIONE E DATI TECNICI	12
RIMOZIONE DALL'IMBALLO	12
TARGA DI IDENTIFICAZIONE	12
INGOMBRI (FUN)	13
INGOMBRI (URBAN)	14
DOTAZIONI DI BASE	15
IDENTIFICAZIONE COMPONENTI BICICLETTA (ISSIMO FUN)	16
IDENTIFICAZIONE COMPONENTI BICICLETTA (ISSIMO URBAN)	18
COMANDI SUL MANUBRIO (ISSIMO FUN E URBAN)	20
DATI TECNICI	21
DESCRIZIONE DELLA BICICLETTA	22
Freni	22
Cambio	22
Telaio e forcella	23
Gruppi ruota	23
Dispositivi elettrici	24
Pacco batteria	24

CONTROLLI ED ISPEZIONI	25
AL PRIMO UTILIZZO DELLA BICICLETTA	25
PRIMA DI OGNI UTILIZZO DELLA BICICLETTA	25
CONTROLLO RUOTE E PNEUMATICI	26
Controllo fissaggio ruote	26
Controllo valvola pneumatici	26
Controllo pressione pneumatici	27
Controllo ruote	28
Controllo sella e tubo reggisella	28

INTRODUCTION	5
INTRODUCTION	5
MEANING OF "EPAC"	6
DESCRIPTION OF SYMBOLS	7

SAFETY INFORMATION	8
SAFETY INFORMATION	8
Legal Regulations	9
Correct use	9
Misuse	9
Road conditions table	11

DESCRIPTION AND TECHNICAL DATA	12
REMOVING THE PACKAGING	12
IDENTIFICATION PLATE	12
EXTERNAL DIMENSIONS (FUN)	13
EXTERNAL DIMENSIONS (URBAN)	14
STANDARD EQUIPMENT	15
IDENTIFYING THE BICYCLE COMPONENTS (ISSIMO FUN)	16
IDENTIFYING THE BICYCLE COMPONENTS (ISSIMO URBAN)	18
CONTROLS ON THE HANDLEBAR (ISSIMO FUN AND URBAN)	20
TECHNICAL DATA	21
DESCRIPTION OF THE BICYCLE	22
Brakes	22
Gearshift	22
Frame and fork	23
Wheel units	23
Electrical devices	24
Battery pack	24

CHECKS AND INSPECTIONS	25
USING YOUR BICYCLE FOR THE FIRST TIME	25
EACH TIME YOU USE YOUR BICYCLE	25
CHECKING WHEELS AND TYRES	26
Wheel fixing check	26
Checking the tyre valves	26
Checking the tyre pressure	27
Wheel check	28
Seat and seat post check	28

INDICE - INDEX

Controllo manubrio	29	Handlebar check	29
Controllo freni	30	Brake check	30
Controllo catena e fissaggio pedivelle	31	Chain check and pedal crank fixing	31
Controllo motore elettrico	31	Electric motor check	31
Controllo luci	32	Lights check	32
Controllo portapacchi posteriore (Issimo URBAN)	32	Rear rack check (Issimo URBAN)	32
Controllo parafango posteriore (Issimo FUN)	33	Rear mudguard check (Issimo FUN)	33
Controllo cover telaio	33	Frame cover check	33
Altri controlli	34	Other checks	34
COPPIE DI SERRAGGIO	34	TIGHTENING TORQUE	34
MONTAGGI E REGOLAZIONI	35	ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS	35
MONTAGGIO DEI PEDALI	35	PEDALS INSTALLATION	35
REGOLAZIONE MANUBRIO	36	HANDLEBAR ADJUSTMENT	36
REGOLAZIONE SELLA	37	SEAT ADJUSTMENT	37
Regolazione altezza	37	Height adjustment	37
Regolazione posizione e inclinazione sella	37	Seat position and inclination adjustment	37
REGOLAZIONE LEVE FRENI	38	BRAKE LEVERS ADJUSTMENT	38
REGOLAZIONE COMANDO CAMBIO	38	GEARSHIFT CONTROL ADJUSTMENT	38
UTILIZZO DELLA BICICLETTA	39	USING YOUR BICYCLE	39
SUGGERIMENTI GENERALI	39	GENERAL SUGGESTIONS	39
UTILIZZO DEL CAMBIO	40	GEARSHIFT USE	40
UTILIZZO DEI FRENI	41	USE OF BRAKES	41
USO DELLA BICICLETTA	42	USING YOUR BICYCLE	42
COSA FARE DOPO UNA EVENTUALE CADUTA	43	WHAT TO DO FOLLOWING A FALL	43
COME TRASPORTARE LA BICICLETTA	43	HOW TO TRANSPORT YOUR BICYCLE	43
NOTE SULL'AUTONOMIA DELLA BATTERIA	44	NOTES ON BATTERY DURATION	45
USO DELLA PEDALATA ASSISTITA	46	USING POWER ASSISTED PEDALLING	46
INTRODUZIONE ALL'USO	46	INTRODUCTION TO USE	46
RIMOZIONE DEL PACCO BATTERIA DAL SUPPORTO	46	BATTERY PACK REMOVAL FROM THE SUPPORT	46
EFFETTUARE LA CARICA DEL PACCO BATTERIA	47	CHARGE THE BATTERY PACK	47
Attivazione del pacco batteria prima dell'utilizzo	47	Activating the battery pack before use	47
Caricare il pacco batteria	47	Charging the battery pack	47
MONTAGGIO DEL PACCO BATTERIA NELLA SEDE	49	BATTERY PACK ASSEMBLING IN THE HOUSING	49
STRUMENTO DI COMANDO	50	CONTROL INSTRUMENT	50
Note importanti	51	Important notes	51
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	52	PRODUCT DESCRIPTION	52

Dati tecnici strumento	52
Prestazioni	52
Panoramica delle funzioni	52
AREA INDICAZIONI E DEFINIZIONE DEI PULSANTI	53
FUNZIONAMENTO NORMALE	55
Accensione/spengimento	55
Selezione del livello di assistenza	55
Selezione dell'interfaccia multifunzione	55
Luce anteriore/retroilluminazione del display	56
Modalità Camminata Assistita	56
Indicazione della capacità della batteria	57
Funzione di ricarica via USB	57
IMPOSTAZIONI DELL'UTENTE	58
Impostazioni	58
Interfaccia "Setting" (Impostazioni)	58
"Unit" - Impostazione dell'unità di misura in km/miglia	58
"Auto Off" - Impostazione del tempo di spegnimento automatico	59
"Brightness" - Impostazione dell'intensità della retroilluminazione	59
"Power View" - Impostazione della modalità di visualizzazione dell'uscita	60
"AL Sensitivity" - Impostazione della sensibilità alla luce	60
"TRIP Reset" - Impostazione della funzione di azzeramento per viaggio singolo	61
"Vibration" - Impostazione della vibrazione dei pulsanti	61
"Service" - Attivazione/disattivazione dell'indicazione di assistenza	62
"Assist Mode" - Impostazione del livello di assistenza	62
Interfaccia "Information" (Informazioni)	63
"Wheel Size" - Dimensione ruote	63
"Speed limit" - Limite di velocità	63
"Battery Info" - Informazioni batteria	64
"Display Info" - Informazioni display	66
"Ctrl Info" - Informazioni controllo	66
"Torque Info" - Informazioni coppia	67
"Error Code" - Codice errore	67
CURA DEL PACCO BATTERIA	68
Riduzione della potenza di batteria	68
Manutenzione, pulizia e stoccaggio	68
CURA DELLO STRUMENTO DI COMANDO	69

PULIZIA E MANUTENZIONE 70

PULIZIA E CURA	70
PROGRAMMA DI MANUTENZIONE PERIODICA	71

Instrument technical data	52
Performance	52
Functions Overview	52
INDICATION AREA AND BUTTON DEFINITION	54
NORMAL OPERATION	55
Power ON/OFF	55
Power Assistance Level Switch	55
Multiple Function Interfaces Switch	55
Headlight/Display Backlight Switch	56
Walk Assistance Mode	56
Battery Capacity Indication	57
USB Charge Function	57
USER SETTING	58
Setting	58
"Setting" interface	58
"Unit" - Set unit for km/mile	58
Auto Off" - Set automatic Off time	59
"Brightness" - Set backlight brightness	59
"Power View" - Set output display mode	60
"AL Sensitivity" - Set light sensitivity	60
"TRIP Reset" - Set reset function for single-trip	61
"Vibration" - Set the button vibration	61
"Service" - Turn on/off the Service indication	62
"Assist Mode" - Set the assist level	62
"Information" interface	63
"Wheel size"	63
"Speed limit"	63
"Battery Info"	64
"Display Info"	66
"Ctrl Info"	66
"Torque Info"	67
"Error Code"	67
TAKING CARE OF THE BATTERY PACK	68
Reducing the battery power	68
Maintenance, cleaning and storage	68
CONTROL INSTRUMENT CARE	69

CLEANING AND MAINTENANCE 70

CLEANING AND CARE	70
PERIODIC MAINTENANCE PROGRAM	71

INDICE - INDEX

Dopo ogni utilizzo della bicicletta	71	After using your bicycle	71
Dopo aver percorso dai 300 ai 500 Km	71	After completing 300 to 500 Km	71
Dopo aver percorso 3.000 Km	72	After completing 3,000 Km	72
Dopo l'utilizzo della bicicletta in condizioni di pioggia intensa	72	After using your bicycle in very wet conditions	72
PULIZIA DELLA BICICLETTA	73	CLEANING YOUR BICYCLE	73
RIPORRE LA BICICLETTA	75	PARKING YOUR BICYCLE	75
INTERVENTI DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA	76	UNSCHEDULED MAINTENANCE OPERATIONS	76
Smontaggio e rimontaggio dei gruppi ruota	76	Removing and remounting the wheels units:	76
Smontaggio ruota anteriore	76	Front wheel disassembly	76
Montaggio ruota anteriore	77	Front wheel assembly	77
Smontaggio ruota posteriore	78	Rear wheel disassembly	78
Montaggio ruota posteriore	81	Rear wheel assembly	81
PNEUMATICO SGONFIO	83	FLAT TYRE	83
ALTRI INTERVENTI	86	OTHER OPERATIONS	86
RIPOSO INVERNALE	86	WINTER STORAGE	86
RICERCA GUASTI	87	TROUBLESHOOTING	87
RICERCA GUASTI	87	TROUBLESHOOTING	87
Tabella ricerca guasti	88	Troubleshooting table	89
CODICI DI ERRORE	90	ERROR CODES	90
Tabella codici di errore	91	Error code table	95

INTRODUZIONE

Gentile **Cliente**, grazie per aver acquistato il nostro prodotto. La nostra bicicletta elettrica è un concentrato di novità, design e comfort ed è interamente progettata e realizzata in Italia. Grazie all'innovativo concetto di bicicletta a pedalata assistita, modificherete il modo di praticare il ciclismo e sarete in grado di scoprire un nuovo mondo; la pedalata assistita rende la guida confortevole senza nulla togliere al sano gusto della pratica del ciclismo. Questa bicicletta è stata realizzata con materiali e componenti di altissima qualità nel pieno rispetto di tutte le norme vigenti. Prima di utilizzare la Vostra nuova bicicletta, consigliamo di leggere e familiarizzare con quanto descritto nel presente libretto d'uso e manutenzione.

i Per future consultazioni, conservare questo libretto unitamente al libretto riportante le avvertenze per la sicurezza.

INTRODUCTION

Dear **Customer**, thank you for purchasing our product. Our electric bicycle is a combination of innovation, design and comfort and has been designed and manufactured exclusively in Italy. The innovative concept of assisted pedalling will revolutionize your cycling habits and open up new horizons; assisted pedalling offers a more comfortable ride without detracting anything from the healthy pleasure of cycling. This bicycle has been manufactured using the highest quality materials in conformity with all the applicable standards and regulations. Before using your new bicycle, we strongly recommend that you read and familiarize yourself with the information and instructions contained in this user and maintenance handbook.

i For future reference, keep this booklet together with the booklet containing the safety warnings.

INTRODUZIONE - INTRODUCTION

SIGNIFICATO DI “EPAC”

La sigla **EPAC** deriva dalle iniziali di Electrical Power Assisted Cycle che è la descrizione in inglese di quanto in italiano viene comunemente chiamata Bicicletta Elettrica a Pedalata Assistita.

Una bicicletta elettrica, per poter essere classificata con la sigla EPAC deve soddisfare quanto previsto dalla Direttiva Europea EN 15194-2008 e dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE.



L'ottemperanza alle Direttive ed il mantenimento dei requisiti sostanziali consentono l'utilizzo della Vostra bicicletta nel rispetto delle regolamentazioni valide per le biciclette tradizionali (non elettriche) consentendone l'uso nelle piste ciclabili, senza l'obbligatorietà dell'utilizzo del casco, dell'assicurazione r.c.t. e della targa.

In breve, per essere classificata EPAC, la bicicletta elettrica deve ottemperare a quanto segue:

- Motore ausiliario elettrico avente potenza nominale continua massima di 0,25kW;
- Interruzione all'assistenza propulsiva elettrica quando il ciclista smette di pedalare;
- Riduzione progressiva dell'assistenza del motore elettrico con l'aumento della velocità e annullamento totale al superamento della velocità massima di 25km/h.



Interventi che modifichino la modalità di funzionamento della Vostra bicicletta EPAC sono perseguibili e sanzionabili a Norma di Legge.



Per poter utilizzare la Vostra bicicletta EPAC su strada è prima necessario far installare da un'operatore qualificato, tutti i dispositivi opzionali prescritti dal codice della strada (luce anteriore e posteriore, segnalatore acustico, etc).

In alcuni Stati potrebbe essere necessario verificare la rispondenza delle caratteristiche della bicicletta a quanto prescritto da specifiche norme locali. Verificarne i requisiti prima di utilizzare la bicicletta.

MEANING OF “EPAC”

The acronym **EPAC** is derived from the initials Electrically Power Assisted Cycle.

In order to be assigned the EPAC classification, an electric bicycle must satisfy the requirements set out in the European Standard EN 15194-2008 and the Machine Directive 2006/42/EC.



Provided the requirements set out in the Directives are adhered to and maintained, you may continue to use your bicycle in accordance with the regulations governing the use of traditional (non electric) bicycles, which means that you may use it on cycle paths and that you are NOT required wear a safety helmet, take out Public Liability insurance or fit the vehicle with a license plate.

In short, in order to be approved for EPAC classification, an electric bicycle must comply with the following requirements:

- Auxiliary electric motor having a maximum continuous rated power of 0.25 kW.
- Propulsive power cut-off when the cyclist stops pedalling.
- Gradual reduction of auxiliary power output as the vehicle speed increases and final cut-off when the speed reaches 25 km/h.



Any attempt to modify the performance or specifications of your EPAC bicycle may result in legal proceedings and fines.



In order to use your EPAC bicycle on the public roads, you must first have it fitted with all the accessories stipulated in the Highway Code (front and rear lights, acoustic warning device, etc.) by a qualified installation technician.

In some countries it may be necessary to ensure that the bicycle specifications comply with the locally applicable standards. Check all such requirements before using your bicycle.

DESCRIZIONI SIMBOLI

In tutto il manuale si incontrano dei simboli che hanno lo scopo di attirare l'attenzione su alcuni punti di particolare rilevanza. Il loro significato è il seguente:



PERICOLO: questo simbolo indica un potenziale pericolo di caduta con conseguente possibilità di lesioni e danni personali (a se o a terzi).



ATTENZIONE: Questo simbolo indica che il comportamento scorretto può determinare possibili danni alle cose o all'ambiente.



NOTA: Questo simbolo evidenzia importanti informazioni che aiutano ad ottenere il massimo rendimento dalla Vostra bicicletta.



RISPETTARE LA COPPIA DI SERRAGGIO PRESCRITTA: in presenza di questo simbolo occorre rispettare la coppia di serraggio corretta al fine di garantire la sicurezza durante l'utilizzo della bicicletta. Questo è possibile solo utilizzando una chiave dinamometrica. Se non si possiede questo strumento si consiglia di far eseguire l'intervento a personale qualificato. I componenti installati con la coppia non corretta possono rompersi o staccarsi causando gravi cadute. La coppia corretta è riportata nelle ultime pagine del presente manuale.

DESCRIPTION OF SYMBOLS

This manual contains a series of symbols that are intended to draw your attention to particularly important information and instructions. The meaning of these symbols is explained below:



HAZARD: This symbol indicates a potential falling hazard and the consequent risk of personal injury and damage (to both yourself and third parties).



ATTENTION: This symbol indicates that improper conduct may result in damage to property or the environment.



N.B.: This symbol indicates important information designed to help you get the best out of your bicycle.



RESPECT THE RECOMMENDED TIGHTENING TORQUE: This symbol indicates that it is important to apply the correct tightening torque in order to guarantee safety when using your bicycle. In order to do this it is necessary to use a torque wrench. If you do not possess such a tool, we recommend that you ask a qualified technician to carry out this operation. Incorrect tightening torque may result in components breaking or becoming detached, resulting in dangerous falls. Turn to the last pages of this manual for a list of the correct torque values.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA - SAFETY INFORMATION

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Il presente libretto per l'uso e la manutenzione contiene tutte le informazioni necessarie per familiarizzare con la Vostra Bicicletta EPAC, conoscerne i principali componenti e la relativa tecnologia, imparare tutti gli accorgimenti necessari ad un uso corretto ed in assoluta sicurezza.

- Leggere attentamente quanto riportato nel libretto delle avvertenze per la sicurezza. La conoscenza ed il rispetto delle avvertenze previene dal rischio di incidenti per se e per altre persone, animali o cose e consente l'utilizzo della bicicletta nel pieno rispetto dell'ambiente.
- Conservare accuratamente il presente libretto per future consultazioni; in caso di passaggio della bicicletta EPAC ad altra persona, consegnare anche il libretto d'uso e manutenzione.
- La documentazione (il presente libretto, libretto delle avvertenze per la sicurezza, Dichiarazione di conformità CE, Garanzia, ecc.) è parte integrante della bicicletta e deve essere conservata per tutta la durata della stessa. In caso di vendita o cessione della bicicletta, consegnare la documentazione al nuovo utilizzatore.
- In caso di smarrimento o danneggiamento del presente libretto chiederne una nuova copia al rivenditore.
- Al ritiro della bicicletta, accertarsi che il rivenditore di fiducia abbia compilato in ogni sua parte il certificato di consegna. Assicurarsi di aver ricevuto tutti i documenti indicati nel certificato di consegna. Rivolgersi al rivenditore se si riscontrano omissioni o dimenticanze. Utilizzare la bicicletta solo dopo aver ricevuto e letto attentamente tutta la documentazione.

SAFETY INFORMATION

This user and maintenance handbook contains all the information necessary to get to know your EPAC Bicycle, understand the main components and the associated technology, and learn how to use it correctly and safely. Carefully read that stated in the safety recommendation booklet.

- Understanding and respecting the warnings can prevent the risk of injury or damage to the user, third parties, animals or property and ensure that the bicycle is used in complete respect for the environment.
- Preserve this manual carefully so that you can consult it at a later date if necessary; if ownership of the EPAC bicycle is transferred to other persons, it must be accompanied by this user and maintenance handbook.
- The documentation (this booklet, safety recommendation booklet, CE Declaration of Conformity, Warranty, etc.) is an integral part of the bicycle, and must be preserved for the duration of its working life. If the bicycle is sold or transferred to other persons, the documentation must be handed over to the new owner.
- If this document is lost or damaged, request a new copy from the vendor. - When taking delivery of your bicycle, make sure that the vendor completes all the sections of the delivery certificate. Make sure that you receive copies of all the documents indicated on the delivery certificate. Contact the vendor if any documents are forgotten or omitted. Do not use your bicycle until you have received and read all the documentation carefully.

Norme di Legge

-  Consultare la tabella “Tabella percorribilità fondo stradale” per verificare se la Vostra bicicletta è idonea all'utilizzo su strada (in quanto non è dotata di tutti gli equipaggiamenti prescritti dalle normative). Per l'aggiunta di tutti gli equipaggiamenti necessari rivolgersi al rivenditore di fiducia, sarà lieto di aiutarVi.

-  Utilizzare la bicicletta conformemente allo scopo previsto.

Uso corretto

-  La bicicletta, oggetto del presente manuale, è adatta all'uso su fuoristrada e/o su strada secondo quanto riportato nella tabella “Tabella percorribilità fondo stradale”.

-  L'utilizzo della bicicletta per scopi diversi da quello previsto può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti. Possono verificarsi anche cortocircuiti all'interno del pacco batteria con possibile conseguente incendio.

Uso non conforme

-  Leggere quanto riportato nel paragrafo “1.b” del libretto delle avvertenze per la sicurezza.

Legal Regulations

-  Consult “Road conditions table” to verify whether your bicycle is suitable for use on roads (if it is fitted with all equipment prescribed by regulations). For the addition of all equipment necessary, contact your trusted dealer, he will be happy to help you.

-  Use the bicycle only for the purposes it has been designed for.

Correct use

-  The bicycle, subject of this manual, is suitable for use both off-road and/or on the road, according to that stated in “Road conditions table”.

-  Using the bicycle for any other purpose than that it has been designed for may result in hazardous riding conditions, falls and accidents. Improper use may also result in short-circuits inside the battery pack, which can lead to fires.

Misuse

-  Read the information in paragraph “1.b” of the safety warnings booklet.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA - SAFETY INFORMATION



Utilizzare SEMPRE la bicicletta come descritto in questo libretto d'uso, nel libretto delle avvertenze per la sicurezza e nell'eventuale documentazione integrativa.

Tabella percorribilità fondo stradale

Percorso	Fondo stradale	ISSIMO FUN	ISSIMO URBAN
Strada pubblica	Asfaltata	√	√
Strada non pubblica		√	√
Sentiero pubblico	Sabbia, ghiaia, terra, ecc	√	√
Sentiero non pubblico		√	√
Fuoristrada		√	√
Sentiero escursionistico lastricato	Terreno agevole con lievi o medie pendenze abbastanza piano	√	√
Sentiero escursionistico non lastricato	Terreno con radici scalini, sporgenze, ecc	X	X
Parco sportivo	Terreno adatto per freeriding, downhill, BMX, Dirt	X	X
Downhill	Discese molto ripide con piste appositamente configurate	X	X
Freeriding	Uso sportivo e artistico, discesa rapida su terreno libero	X	X

√ - Percorribilità ammessa.

X - Percorribilità non ammessa.



ALWAYS use the bicycle as described in this user booklet, in the safety warnings booklet and in any supplementary documentation.

Road conditions table

Surface	Road condition	ISSIMO FUN	ISSIMO URBAN
Public road	Tarmac paved	√	√
Non public road		√	√
Public path	Sand, gravel, earth, etc	√	√
Non public path		√	√
Off-road		√	√
Paved touristic track	Undemanding terrain with slight or medium gradients reasonable flat	√	√
Un-paved tourist track	Terrain with exposed roots, protrusions, etc	X	X
Sports terrain	Terrain designed for freeriding, downhill, BMX, Dirt	X	X
Downhill	Very steep descents with suitably configured tracks	X	X
Freeriding	Competitive and creating riding, fast descents on natural terrain	X	X

√ - Travel conditions allowed.

X - Travel conditions not allowed.

DESCRIZIONE E DATI TECNICI - DESCRIPTION AND TECHNICAL DATA

RIMOZIONE DALL'IMBALLO

La bicicletta viene spedita imballata e protetta con pluriball per preservarne l'integrità meccanica ed estetica. Rimuovere con attenzione l'imballo e smaltirlo come prescritto dalle vigenti normative locali.



Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, regge, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

REMOVING THE PACKAGING

Before shipping, the bicycle is protected with bubble wrapping and packaged in order to ensure that it reaches you in perfect condition. Remove the packaging carefully and dispose of it in compliance with the locally applicable regulations.



The items of the packaging (plastic bags, polystyrene, straps, etc.) must not be left within the reach of children.

TARGA DI IDENTIFICAZIONE

Ogni bicicletta è dotata di una targhetta di identificazione posizionata nella parte inferiore del telaio. Comunicare il numero di matricola riportato sulla targhetta ad ogni richiesta di assistenza o per ordinare delle parti di ricambio.

IDENTIFICATION PLATE

Each bicycle is equipped with an identification plate located in the lower part of the frame. Communicate the serial number indicated on the plate at every request for service or to order spare parts.



DESCRIZIONE E DATI TECNICI - DESCRIPTION AND TECHNICAL DATA

INGOMBRI (FUN)

EXTERNAL DIMENSIONS (FUN)

IT
EN



DESCRIZIONE E DATI TECNICI - DESCRIPTION AND TECHNICAL DATA

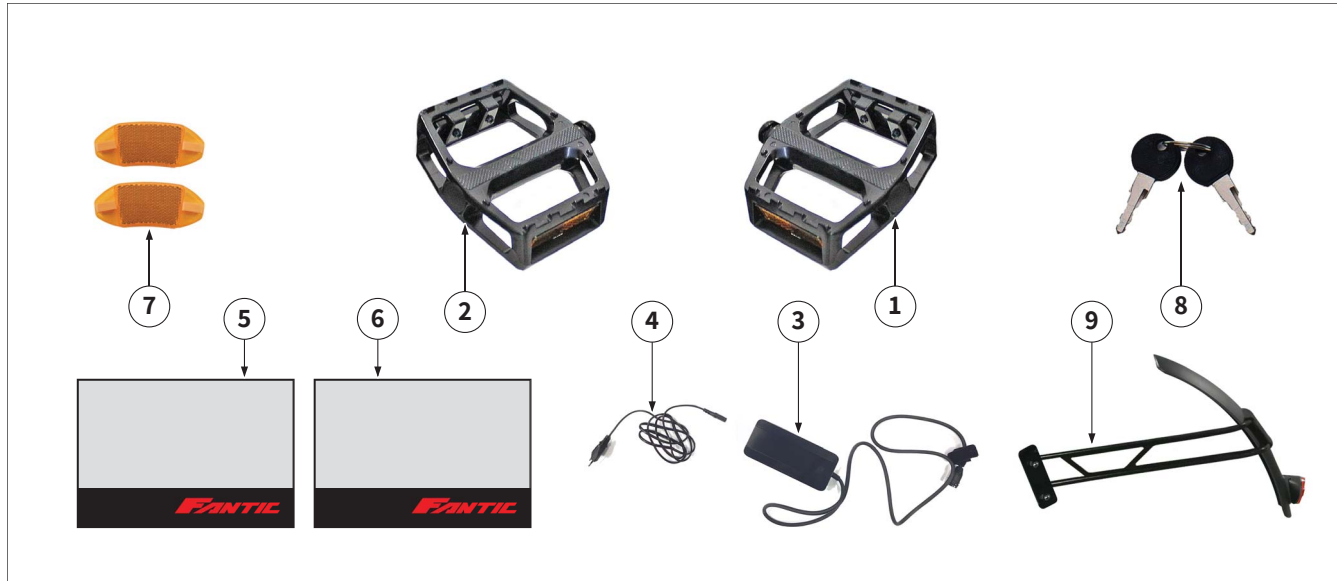
INGOMBRI (URBAN)

EXTERNAL DIMENSIONS (URBAN)



DOTAZIONI DI BASE

STANDARD EQUIPMENT



Dopo aver rimosso la bicicletta dall'imballo, occorre verificare che siano presenti i seguenti componenti:

1. Pedale destro
2. Pedale sinistro
3. Caricabatteria
4. Cavo di alimentazione caricabatteria
5. Libretto "Uso e manutenzione"
6. Libretto "Avvertenze per la sicurezza"
7. Catadiottri ruote
8. Due copie di chiavi sgancio batteria/apertura portapacchi
9. Parafango posteriore (solo per versione FUN).

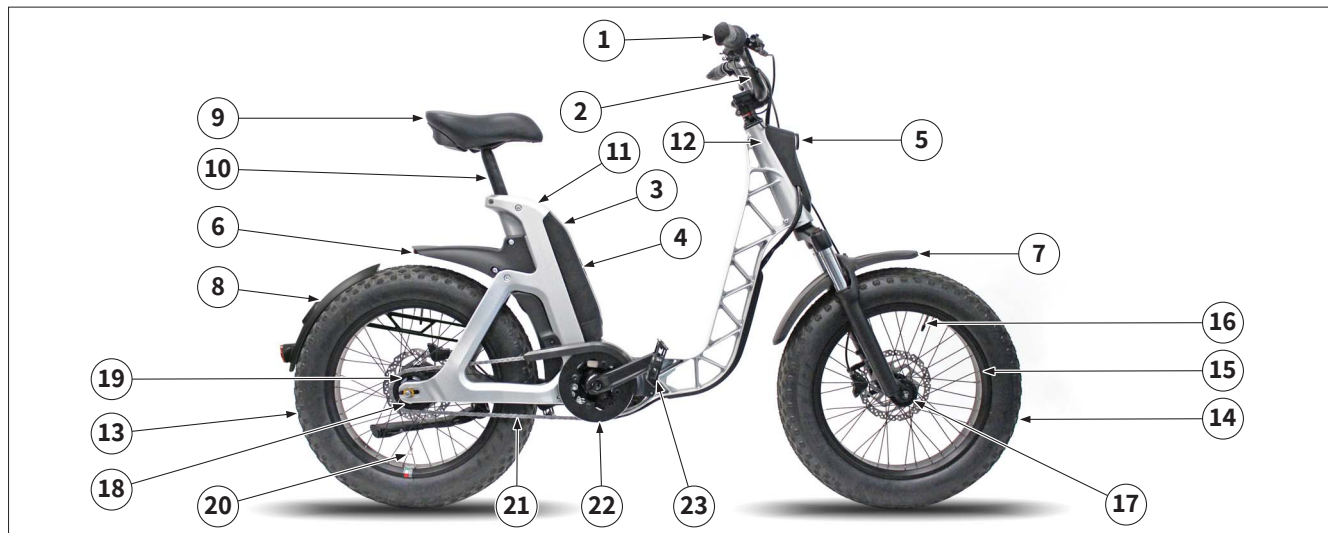
After removing the bicycle from the packaging, check that the following components are present:

1. Right pedal
2. Left pedal
3. Battery charger
4. Battery charger power cable
5. "Use and maintenance" booklet
6. "Safety warnings" booklet
7. Wheels retroreflectors
8. Two copies of keys for battery release/rack opening
9. Rear mudguard (only for FUN version).

DESCRIZIONE E DATI TECNICI - DESCRIPTION AND TECHNICAL DATA

IDENTIFICAZIONE COMPONENTI BICICLETTA (ISSIMO FUN)

IDENTIFYING THE BICYCLE COMPONENTS (ISSIMO FUN)



1. Manopola destra
2. Manubrio
3. Pacco batteria ricaricabile Li-Ion
4. Led batteria
5. Faro anteriore
6. Faro posteriore
7. Parafango anteriore
8. Parafango posteriore
9. Sella
10. Canotto sella
11. Supporto pacco batteria
12. Canotto manubrio
13. Pneumatico posteriore
14. Pneumatico anteriore
15. Cerchio

16. Valvola pneumatico
17. Mozzo ruota anteriore
18. Mozzo ruota posteriore
19. Gruppo cambio
20. Sensore velocità
21. Catena
22. Corona
23. Pedale destro

1. Right knob
2. Handlebar
3. Rechargeable Li-Ion battery pack
4. Battery led
5. Headlight
6. Tail light
7. Front mudguard
8. Rear mudguard
9. Seat
10. Seat tube
11. Battery pack support
12. Handlebar tube
13. Rear tire
14. Front tire
15. Rim

16. Tire valve
17. Front wheel hub
18. Rear wheel hub
19. Gearshift group
20. Speed sensor
21. Chain
22. Crown wheel
23. Right pedal

DESCRIZIONE E DATI TECNICI - DESCRIPTION AND TECHNICAL DATA

IT
EN

IDENTIFICAZIONE COMPONENTI BICICLETTA (ISSIMO FUN)

IDENTIFYING THE BICYCLE COMPONENTS (ISSIMO FUN)



- 24. Pedale sinistro
- 25. Pedivella
- 26. Motore
- 27. Manopola sinistra
- 28. Attacco manubrio
- 29. Forcella anteriore
- 30. Disco freno anteriore
- 31. Pinza freno anteriore
- 32. Disco freno posteriore
- 33. Pinza freno posteriore
- 34. Cavalletto
- 35. Serratura batteria

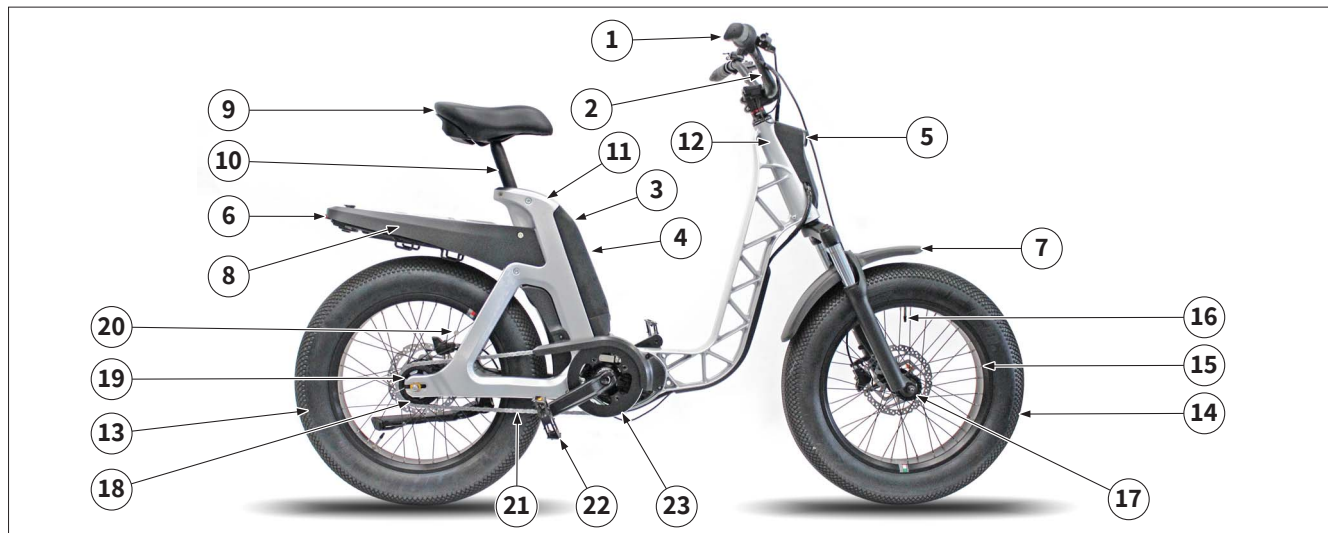
- 24. Left pedal
- 25. Pedal crank
- 26. Engine
- 27. Left knob
- 28. Handlebar mount
- 29. Front fork
- 30. Front brake disc
- 31. Front brake calliper
- 32. Rear brake disc
- 33. Rear brake calliper
- 34. Kickstand
- 35. Battery lock

36.

DESCRIZIONE E DATI TECNICI - DESCRIPTION AND TECHNICAL DATA

IDENTIFICAZIONE COMPONENTI BICICLETTA (ISSIMO URBAN)

IDENTIFYING THE BICYCLE COMPONENTS (ISSIMO URBAN)



1. Manopola destra
2. Manubrio
3. Pacco batteria ricaricabile Li-Ion
4. Led batteria
5. Faro anteriore
6. Faro posteriore
7. Parafango anteriore
8. Portapacchi posteriore
9. Sella
10. Canotto sella
11. Supporto pacco batteria
12. Canotto manubrio
13. Pneumatico posteriore
14. Pneumatico anteriore
15. Cerchio

16. Valvola pneumatico
17. Mozzo ruota anteriore
18. Mozzo ruota posteriore
19. Gruppo cambio
20. Sensore velocità
21. Catena
22. Pedale destro
23. Corona

1. Right knob
2. Handlebar
3. Rechargeable Li-Ion battery pack
4. Battery led
5. Headlight
6. Tail light
7. Front mudguard
8. Rear rack
9. Seat
10. Seat tube
11. Battery pack support
12. Handlebar tube
13. Rear tire
14. Front tire
15. Rim

16. Tire valve
17. Front wheel hub
18. Rear wheel hub
19. Gearshift group
20. Speedsensor
21. Chain
22. Right pedal
23. Crown wheel

DESCRIZIONE E DATI TECNICI - DESCRIPTION AND TECHNICAL DATA

IT
EN

IDENTIFICAZIONE COMPONENTI BICICLETTA (ISSIMO URBAN)

IDENTIFYING THE BICYCLE COMPONENTS (ISSIMO URBAN)



- 24. Pedale sinistro
- 25. Pedivella
- 26. Motore
- 27. Manopola sinistra
- 28. Attacco manubrio
- 29. Forcella anteriore
- 30. Disco freno anteriore
- 31. Pinza freno anteriore
- 32. Disco freno posteriore
- 33. Pinza freno posteriore
- 34. Cavalletto
- 35. Serratura batteria

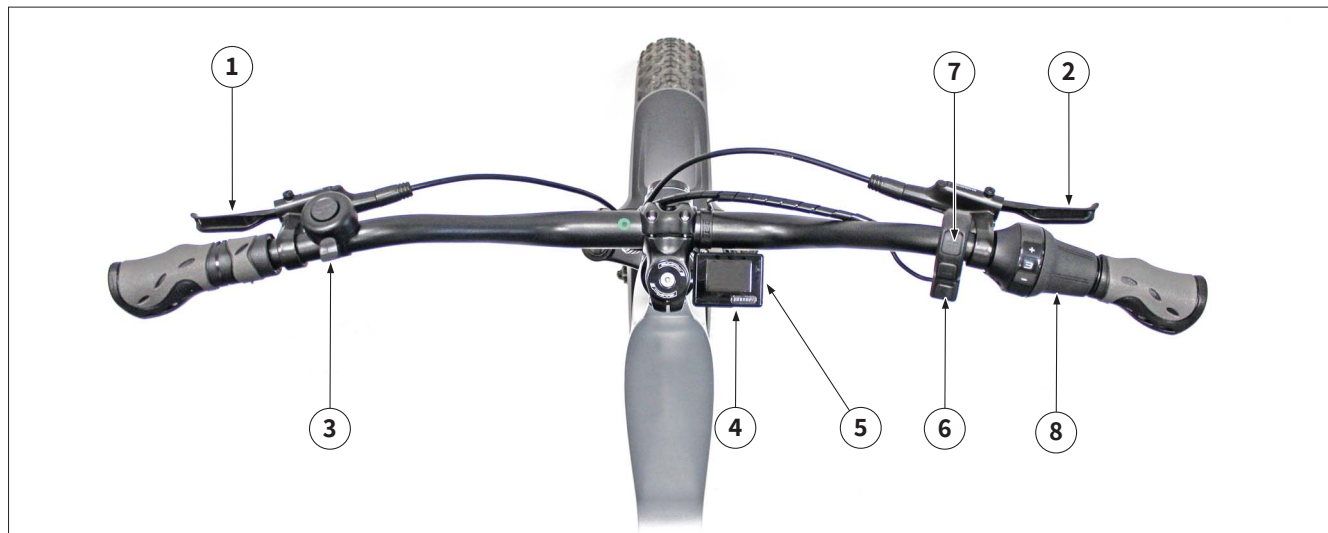
- 24. Left pedal
- 25. Pedal crank
- 26. Engine
- 27. Left knob
- 28. Handlebar mount
- 29. Front fork
- 30. Front brake disc
- 31. Front brake calliper
- 32. Rear brake disc
- 33. Rear brake calliper
- 34. Kickstand
- 35. Battery lock

36.

DESCRIZIONE E DATI TECNICI - DESCRIPTION AND TECHNICAL DATA

COMANDI SUL MANUBRIO (ISSIMO FUN E URBAN)

CONTROLS ON THE HANDLEBAR (ISSIMO FUN AND URBAN)



1. Leva freno anteriore
2. Leva freno posteriore
3. Campanello
4. Strumento di controllo - display
5. Presa USB
6. Pulsante accensione
7. Pulsanti selezione modalità d'uso
8. Comando cambio

1. Front brake lever
2. Rear brake lever
3. Bell
4. Control tool - display
5. USB socket
6. On/Off button
7. Use mode selection buttons
8. Gearshift control

DESCRIZIONE E DATI TECNICI - DESCRIPTION AND TECHNICAL DATA

IT
EN

DATI TECNICI

Componente	Issimo FUN	Issimo URBAN
Motore	Bafang M500	
Batteria	Fantic ISSIMO 630 Wh	
Display	Multifunzione LCD	
Telaio	Alluminio	
Cambio	Shimano Nexus 5	
Pedivelle	150 mm	
Pignone	24 th	
Corona anteriore	40 th	
Catena	KMC 1v Z1eHX Narrow (3/32")	
Impianto frenante	Shimano MT200	
Disco anteriore	180 mm	
Disco posteriore	180 mm	
Pneumatici	Vee Tire co Mission Command 20x4.00	Vee Tire co Speedster 20x4.00
Ruota anteriore	20" FAT	
Ruota posteriore	20" FAT	
Manubrio	780 mm	
Attacco manubrio	Promax 40 mm	
Serie sterzo	FSA semi integrata 1"1/8-1"1/2	
Carico max	146 Kg	
Temp funzionante	0/45 °C	
Portapacchi	-	Carico massimo ammissibile: 25 Kg

TECHNICAL DATA

Component	Issimo FUN	Issimo URBAN
Motor	Bafang M500	
Battery	Fantic ISSIMO 630 Wh	
Display	Multifunction LCD	
Frame	Aluminium	
Gear change unit	Shimano Nexus 5	
Cranks	150 mm	
Pinion	24 th	
Crown wheel	40 th	
Chain	KMC 1v Z1eHX Narrow (3/32")	
Brake system	Shimano MT200	
Front disk	180 mm	
Rear disk	180 mm	
Tyres	Vee Tire co Mission Command 20x4.00	Vee Tire co Speedster 20x4.00
Front wheel	20" FAT	
Rear wheel	20" FAT	
Handlebar	780 mm	
Handlebar mount	Promax 40 mm	
Headset	FSA semi integrated 1"1/8-1"1/2	
Max load	146 Kg	
Working temp	0/45 °C	
Rack	-	Maximum allowable load: 25 Kg

DESCRIZIONE E DATI TECNICI - DESCRIPTION AND TECHNICAL DATA

DESCRIZIONE DELLA BICICLETTA

Freni

La bicicletta è dotata di due freni a disco indipendenti. La leva di sinistra aziona il freno della ruota anteriore mentre la leva di destra aziona il freno della ruota posteriore.

 **Guidate con molta prudenza finché l'impianto frenante non è rodato.**

 **Sottoporre i vostri freni a un rodaggio; la regola generale è la seguente: circa 30 frenate brevi fino all'arresto partendo da una velocità media (circa 25 km/h).**

 **Una volta rodato l'impianto frenante, si avrà a disposizione una forza frenante molto elevata.**

 **Un azionamento troppo energico delle leve del freno può causare il blocco delle ruote con conseguente rischio di caduta.**

Cambio

La bicicletta è dotata di un cambio inserito all'interno del mozzo della ruota posteriore. Avete a disposizione 5 rapporti. Il cambio offre il rapporto ottimale per ogni velocità e aiuta a superare più agevolmente le pendenze.

DESCRIPTION OF THE BICYCLE

Brakes

The bicycle is fitted with two, independent disk brakes. The left hand lever operates the front brake and the right hand lever operates the rear brake.

 **Ride with caution until the braking system running in period has been completed.**

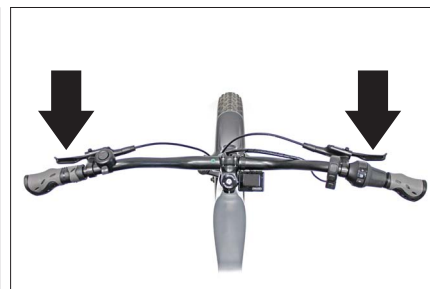
 **Run the braking system in by carrying out 30 brief braking manoeuvres, coming to a complete standstill from a medium speed (approx. 25 km/h).**

 **Once the braking system has been run in, the braking force will be noticeably greater.**

 **Operating the brake levers too sharply may cause the wheels to lock and expose the rider to the risk of falling.**

Gearshift

The bicycle is equipped with a gearshift inserted inside the hub of the rear wheel. Five ratios are available. The gearshift offers the best ratio for each speed and helps to climb the slopes more easily.





Non effettuare la cambiata con il motore in trazione, ma alleggerire la pressione sui pedali prima di cambiare il rapporto, altrimenti la catena si potrebbe rompere.



In order to prevent the motor traction from damaging the chain, reduce the pressure exerted on the pedals before changing gears.

Telaio e forcella

La bicicletta ha un telaio con forcella anteriore ammortizzata.

Frame and fork

The bicycle has a frame with a damped front fork.

Gruppi ruota

I gruppi ruota sono definiti “ruota anteriore” e “ruota posteriore”.

I gruppi sono composti da:

- Mozzo
- Cambio (nel mozzo posteriore)
- Disco freno
- Raggi
- Cerchio
- Pneumatico
- Camera d'aria con valvola
- Parafango anteriore
- Parafango posteriore (solo per Issimo FUN)
- Portapacchi posteriore (solo per Issimo URBAN)

Wheel units

The wheel units are called “front wheel” and “rear wheel”.

The units are composed of:

- Hub
- Gearshift (in the rear hub)
- Brake disc
- Spokes
- Rim
- Tire
- Inner tube with valve
- Front mudguard
- Rear mudguard (only for Issimo FUN)
- Rear rack (only for Issimo URBAN)



DESCRIZIONE E DATI TECNICI - DESCRIPTION AND TECHNICAL DATA

Dispositivi elettrici

La bicicletta è dotata di uno strumento di comando della pedalata assistita.

I componenti del sistema elettrico di pedalata assistita e il loro utilizzo sono descritti nel capitolo “USO DELLA PEDALATA ASSISTITA”.

Electrical devices

The bicycle is equipped with a pedal-assist control instrument.

The components of the electric pedal-assisted system and their use are described in chapter “PEDAL-ASSIST USE”.



Pacco batteria

Il pacco batteria deve essere fissato al telaio. Per motivi di sicurezza, il pacco batteria può essere bloccato al supporto utilizzando una delle chiavi in dotazione. Unitamente al pacco batteria è fornito l'apposito caricatore completo dei cavi necessari alla ricarica.

Battery pack

The battery pack must be fixed to the frame. For safety reasons, the battery pack can be locked to the support using one of the keys supplied. The battery pack is supplied with the dedicated charger complete with the cables needed for re-charging.



AL PRIMO UTILIZZO DELLA BICICLETTA



Prima di utilizzare la Vostra bicicletta leggere attentamente il libretto delle avvertenze per la sicurezza e il presente libretto.



La bicicletta viene consegnata al rivenditore pre-assemblata. Alcuni componenti importanti ai fini della sicurezza non sono completamente montati, il Vostro rivenditore deve eseguire il montaggio finale della bicicletta rendendola sicura. Pericolo di gravi cadute e incidenti.

- Accertarsi che il rivenditore abbia compilato in ogni sua parte il modulo di collaudo e ispezione prima della consegna (vedere il libretto delle avvertenze per la sicurezza).
- Utilizzare la bicicletta solo in una posizione di seduta adatta a voi.
- Regolare posizione e altezza della sella (vedere capitolo "REGOLAZIONE SELLA").
- Chiedere al rivenditore le istruzioni in merito ai dispositivi tecnici della bicicletta.
- Effettuare la carica completa del pacco batteria (vedere capitolo "USO DELLA PEDALATA ASSISTITA").

PRIMA DI OGNI UTILIZZO DELLA BICICLETTA



Una bicicletta non sicura può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

- Prima di ogni uscita, controllate che la bicicletta sia in grado di funzionare in sicurezza. Considerare anche la possibilità che, mentre era incustodita, la bicicletta potrebbe essere caduta a terra oppure essere stata manipolata da estranei.
- Leggere quanto riportato nel libretto delle avvertenze per la sicurezza.



Controllate visivamente su ogni parte della bicicletta che non siano presenti intagli, rotture, incrinature profonde e altri danni meccanici. Se dall'ispezione emerge la presenza di difetti, rivolgersi al rivenditore.

USING YOUR BICYCLE FOR THE FIRST TIME



Before using your bicycle, read the safety recommendation booklet and this booklet.



The bicycle is shipped to the dealer pre-assembled. Several important safety components are not assembled completely. Your dealer must perform final assembly of the bicycle, making it safe. Serious falls and accidents hazard.

- Make sure that the retailer has completely filled out the testing and inspection form before delivery (see the safety warnings booklet).
- Only use the bicycle in a sitting position suitable for the user.
- Adjust the position and height of the seat (see chapter "SEAT ADJUSTMENT").
- Ask your dealer for instructions on the technical devices of the bicycle.
- Fully charge the battery pack (see chapter "PEDAL-ASSIST USE").

EACH TIME YOU USE YOUR BICYCLE



An unsafe bicycle may result in hazardous riding conditions, falls and accidents.

- Before riding it, always check that your bicycle is safe to use. It is important to bear in mind that the bicycle may have fallen or been knocked over, or been tampered with by strangers while left unattended.
- Read the information in the safety warnings booklet.



Visually inspect all the bicycle components for incisions, breakages, deep cracks and any other mechanical damage. If you find any defects, contact your vendor.

CONTROLLI ED ISPEZIONI - CHECKS AND INSPECTIONS

CONTROLLO RUOTE E PNEUMATICI CHECKING WHEELS AND TYRES

Controllo fissaggio ruote

Operando prima su una ruota e successivamente sull'altra, scuotere il gruppo ruota con forza trasversalmente rispetto alla direzione di marcia; il meccanismo di bloccaggio del gruppo ruota non deve muoversi. I due dadi "A" devono essere serrati. Non devono sentirsi cigolii o scricchiolii.

Wheel fixing check

Operating first on one wheel and then on the other, shake the wheel unit with force transversally with respect to the direction of travel; the locking mechanism of the wheel unit must not move. The two nuts "A" must be tightened. No squeaking or creaking must be heard.



Controllo valvola pneumatici

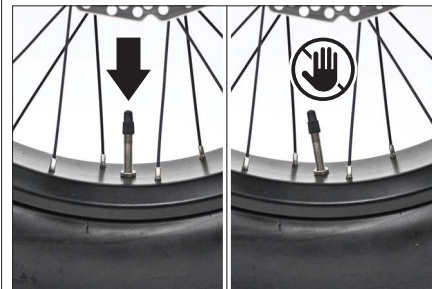
A causa delle sollecitazioni e di una pressione insufficiente degli pneumatici, pneumatico e camera d'aria potrebbero spostarsi sul cerchio e dare origine a una posizione obliqua delle valvole. In questo caso, la base della valvola può strapparsi durante la marcia, causando un'improvvisa perdita di pressione dello pneumatico.

- Controllate la posizione della valvola: le valvole devono essere rivolte verso il centro della ruota.
- Se necessario, sgonfiare lo pneumatico, allentare il dado della valvola (se presente) e cercare di correggere la posizione della valvola.
- Avvitare il dado della valvola (se presente) e gonfiare lo pneumatico.

Checking the tyre valves

If the bicycle is ridden when the tyre pressure is too low, it may displace the position of the tyre and inner tube on the wheel rim, so that the valve assumes an oblique position. In this case, the base of the valve may be torn away from the inner tube while the bicycle is in use, resulting in a sudden loss of tyre pressure.

- Check the position of the valves: they must be pointing towards the centre of the wheel.
- If necessary, deflate the tyre, loosen the valve nut (if present) and attempt to correct the position.
- Re-tighten the valve nut (if present) and re-inflate the tyre.



Controllo pressione pneumatici

Per effetto di una pressione insufficiente degli pneumatici:

- Pneumatico e camera d'aria potrebbero spostarsi sul cerchio e dare origine a una posizione obliqua delle valvole. In questo caso, la base della valvola può strapparsi durante la marcia, causando un'improvvisa perdita di pressione dello pneumatico.
- In curva lo pneumatico potrebbe staccarsi dal cerchio.
- Aumenta la frequenza dei guasti.

i Maggiore è il peso corporeo e il carico, più elevata deve essere la pressione dello pneumatico. I valori di riferimento sono indicati nella tabella in basso. Considerare che i valori riportati in tabella sono puramente indicativi. In caso di dubbio rivolgersi al rivenditore o ad un gommista. Rispettare sempre la pressione minima e massima indicata sullo pneumatico.

ISSIMO FUN		ISSIMO URBAN	
Uso	Bar	Uso	Bar
Stradale	0,6 - 1,4	Stradale	0,6 - 1,4
Fuori strada	0,6 - 1,4	Fuori strada	0,6 - 1,4

- Svitare il cappuccio di protezione "A".
- Controllare la pressione con un manometro o con una pompa dotata di manometro.
- Se necessario, gonfiare lo pneumatico o sgonfiarlo premendo la valvola interna "B".
- Avvitare il cappuccio di protezione "A".

Checking the tyre pressure

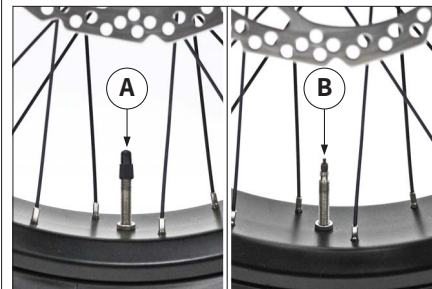
If the tyre pressure is too low:

- It may displace the position of the tyre and inner tube on the wheel rim, so that the valve assumes an oblique position. In this case, the base of the valve may be torn away from the inner tube while the bicycle is in use, resulting in a sudden loss of tyre pressure.
- The tyre may become detached from the wheel rim on curves
- The frequency of faults is increased.

i The higher the body weight and the load, the higher the tyre pressure must be. The reference values are shown in the table below. Consider that the values shown in the table are purely indicative. If in doubt, contact your dealer or a tire dealer. Always respect the minimum and maximum pressure indicated on the tire.

ISSIMO FUN		ISSIMO URBAN	
Uso	Bar	Uso	Bar
Stradale	0,6 - 1,4	Stradale	0,6 - 1,4
Fuori strada	0,6 - 1,4	Fuori strada	0,6 - 1,4

- Unscrew the safety cap "A".
- Check the pressure using a pressure gauge, or a pump with a built-in pressure gauge.
- If necessary, inflate or deflate the tyre (pressing against the internal valve "B").
- Replace the safety cap "A".



CONTROLLI ED ISPEZIONI - CHECKS AND INSPECTIONS

Controllo ruote

Sollevare la ruota anteriore e farla girare con la mano. Il cerchio e lo pneumatico devono girare in modo perfettamente circolare. Non sono ammesse eccentricità o svergolamenti.

Operare nello stesso modo per il controllo della ruota posteriore.

Controllare che sui gruppi ruota non siano presenti corpi estranei (esempio: ramoscelli, residui di stoffa, ecc.), nel caso rimuoverli.

Verificare che i gruppi ruota siano stati danneggiati da corpi estranei.

Se sono stati montati dei riflettori per cerchi, controllare che siano fissati stabilmente; se sono allentati, rimuoverli.

Wheel check

Lift the front wheel and turn it with your hand. The rim and the tire must turn in a perfectly circular way. Eccentricity or warping are not allowed.

Operate in the same way for the rear wheel check. Check that there are no foreign bodies on the wheel units (for example: twigs, fabric residues, etc.), if necessary remove them.

Check that the wheel units have not been damaged by foreign bodies.

If rim reflectors have been fitted, check that they are firmly fixed; if they are loose, remove them.



Controllo sella e tubo reggisella



Se il tubo reggisella non è inserito abbastanza in profondità, durante la marcia potrebbe staccarsi dal telaio e causare situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

Assicurarsi che il tubo reggisella sia inserito alla giusta profondità (vedere capitolo “REGOLAZIONE SELLA”).

Facendo forza con le mani, cercare di ruotare la sella e il tubo all'interno del telaio.



Non devono muoversi. Nel caso si muovano, fissarli correttamente.

Seat and seat post check



If the seat post is not inserted deep enough, it may come off the frame during riding and cause dangerous riding situations, falls and accidents.

Make sure that the seat post is inserted at the right depth (see chapter “SEAT ADJUSTMENT”). With your hands, try to rotate the seat and the post inside the frame.



They must not move. In case they move, fix them correctly.



Controllo manubrio

Se il manubrio e l'attacco del manubrio non sono montati correttamente o sono danneggiati possono dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

Se si rilevano difetti in queste parti oppure in caso di dubbi in merito, non utilizzare la bicicletta e rivolgersi al rivenditore o ad un tecnico qualificato.

Effettuare l'ispezione visiva del manubrio e del suo attacco; l'attacco deve essere parallelo al cerchio della ruota anteriore e il manubrio dovrà essere disposto perpendicolare. Bloccare la ruota anteriore tra le gambe, afferrare il manubrio alle due estremità e facendo forza con le mani, cercare di girare il manubrio in entrambe le direzioni.

Sempre facendo forza con le mani, cercate di ruotare il manubrio all'interno dell'attacco.

Sempre sul manubrio, verificare il fissaggio della leva del cambio, delle leve del freno e delle manopole. Con la mano cercare le leve (una alla volta).

Tenere tirato il freno anteriore e con movimenti brevi e bruschi spostare la bicicletta avanti e indietro; il gruppo sterzo non deve presentare alcun gioco. Non devono sentirsi cigolii o scricchiolii. In caso di difetti rivolgersi al rivenditore o ad un tecnico qualificato.



Nessuna parte dovrà muoversi o spostarsi. Non devono sentirsi cigolii o scricchiolii. Nel caso si muovano, fissarli correttamente.

Handlebar check

If the handlebar and handlebar mount are not correctly installed or damaged they can lead to dangerous riding situations, falls and accidents. If defects are noticed in these parts or if you are in doubt, do not use the bicycle and contact your dealer or a qualified technician.

Perform visual inspection of the handlebar and its mount; the mount must be parallel to the front wheel rim and the handlebar must be placed perpendicular. Lock the front wheel between your legs, grab the handlebars at both ends and using your hands try to turn the handlebars in both directions.

Always forcing with your hands, try to rotate the handlebar inside the mount.

Always on the handlebars, check that the gear-shift lever, brake levers and knobs are correctly fixed. With your hand search for the levers (one at a time).

Keep the front brake pulled and with short and sharp movements move the bicycle back and forth; the steering unit must not have any clearance. No squeaking or creaking must be heard. If defects are noticed, contact your dealer or a qualified technician.



No part should move or shift. No squeaking or creaking must be heard. In case they move, fix them correctly.



CONTROLLI ED ISPEZIONI - CHECKS AND INSPECTIONS

Controllo freni



Pericolo di gravi cadute. I freni non funzionanti provocano sempre situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti. Un malfunzionamento dei freni può rappresentare un pericolo di vita.

Controllate il vostro sistema frenante con particolare attenzione. Se si rilevano difetti oppure in caso di dubbi in merito, non utilizzare la bicicletta e rivolgersi al rivenditore o ad un tecnico qualificato.

Da fermi, tirare entrambe le leve del freno fino all'arresto. La distanza minima tra la leva del freno e la manopola del manubrio deve essere di almeno 10 mm. Cercare di muovere avanti/indietro la bicicletta; entrambe le ruote devono restare bloccate. Facendo forza con le mani, tirate la pinza del freno alternativamente in tutte le direzioni. La pinza del freno non deve muoversi.



I dischi freno sporchi devono essere immediatamente puliti. La presenza di olio e/o grasso sui dischi freno può ridurre l'azione frenante e generare situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

Da fermi, azionare più volte la leva del freno e tenerla tirata. Il punto di compressione non deve cambiare.

Controllare visivamente l'impianto frenante partendo dalla leva e proseguendo con i cavi e i freni. Non dovranno verificarsi perdite del fluido idraulico.

Controllare che il disco freno non sia danneggiato. Dovrà essere privo di tacche, rotture, graffi profondi e altri danni meccanici.

Sollevare prima la ruota anteriore, quindi quella posteriore e farle girare con la mano. La rotazione del disco freno deve essere pulita.

Brake check



Danger of serious falls. Non-functioning brakes always cause dangerous riding situations, falls and accidents. A brake malfunction can be life threatening.

Check your brake system with particular care. If defects are noticed or if you are in doubt, do not use the bicycle and contact your dealer or a qualified technician.

While stationary, pull both brake levers up to the stop.

The minimum distance between the brake lever and the handlebar knob must be at least 10 mm. Try to move the bicycle back/forth; both wheels must remain locked. Using your hands, pull the brake calliper alternately in all directions. The brake calliper must not move.



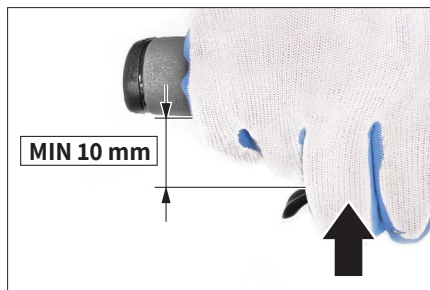
Dirty brake discs must be cleaned immediately. The presence of oil and/or grease on the brake discs can reduce the braking action and generate dangerous riding situations, falls and accidents.

While stationary, operate the brake lever several times and keep it pulled. The compression point must not change.

Visually check the brake system starting from the lever and continuing with the cables and brakes. No hydraulic fluid leaks must be noticed.

Check that the brake disc is not damaged. It must be free of notches, breaks, deep scratches and other mechanical damage.

Lift the front wheel first, then the rear wheel and turn it with your hand. The rotation of the brake disc must be smooth.



Controllo catena e fissaggio pedivelle

Operando in due persone, una deve sollevare la ruota posteriore in modo che non sia più a contatto con il pavimento e l'altra ruotare la pedivella destra in senso orario. Dall'alto osservare l'allineamento della corona "A" e del pignone "B".



Non è ammessa la minima eccentricità delle due corone.

Assicurarsi che non vi siano corpi estranei ed eventualmente eliminarli.

Controllare che la catena non sia danneggiata. La catena non deve presentare in alcun punto danni causati, ad esempio, da maglie della catena ricurve, perni da ribadire che fuoriescono, ecc. oppure maglie della catena fisse, bloccate.

Controllare il fissaggio della corona alla pedivella destra, verificando che non ci siano giochi.

Controllo motore elettrico



Un propulsore elettrico difettoso o danneggiato può causare un corto circuito, con conseguente pericolo d'incendio.

Controllare visivamente che tutti i cavi elettrici siano integri e correttamente installati. Accendere la centralina elettrica solo dopo aver terminato tutti gli altri controlli. Prestare attenzione ai messaggi d'errore che compaiono sul display.

Chain check and pedal crank fixing

Operating in two persons, one must lift the rear wheel so that it is no longer in contact with the floor and the other must rotate the right pedal crank clockwise. From the top, observe the alignment of sprocket "A" and pinion "B".



The minimum eccentricity of the two sprockets is not allowed.

Make sure there are no foreign bodies and remove them if they are found.

Check that the chain is not damaged. The chain must not have any damage at any point caused by, for example, curved chain links, pins to be riveted that come out, etc. or fixed/locked chain links.

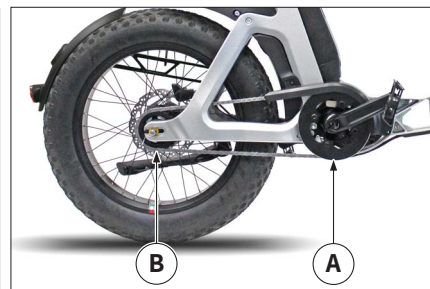
Check the connection of the sprocket to the right pedal crank, making sure there is no clearance.

Electric motor check



A defective or damaged electric motor can cause a short circuit, with consequent risk of fire.

Visually check that all electrical cables are intact and correctly installed. Switch on the electric control unit only after all other checks have been completed. Pay attention to the error messages that appear on the display.



CONTROLLI ED ISPEZIONI - CHECKS AND INSPECTIONS

Controllo luci



Pericolo di cadute e incidenti in condizioni di oscurità e/o di scarsa visibilità. È alto il rischio di non vedere gli ostacoli o di non essere visti da altri utenti della strada.

Verificare l'integrità dei fissaggi del fanale anteriore e di quello posteriore.

Verificare che i fanali si accendano correttamente.

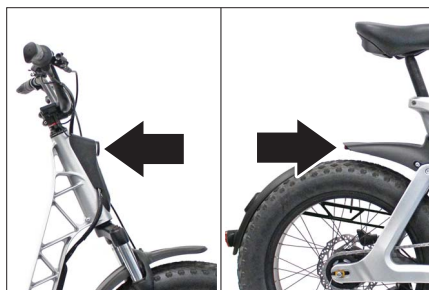
Lights check



Danger of falling and accidents in darkness and/or poor visibility conditions. There is a high risk of not seeing obstacles or not being seen by other road users.

Check the integrity of the front and rear lights.

Check that the lights come on correctly.



Controllo portapacchi posteriore (Issimo URBAN)

Il modello Issimo URBAN è dotato di portapacchi posteriore con portaoggetti apribile:

- Sollevare il coperchio serratura e inserire la chiave in dotazione.
- Aprire la serratura e sollevare il coperchio del portaoggetti.
- Per richiuderlo premerlo verso il basso fino a sentire un click.



Verificare che tutti i componenti del portapacchi siano fissati adeguatamente prima di immettersi alla guida.



Controllare che i componenti del portapacchi non siano lesionati, non si muovano, non si spostino e non cigolino: in caso contrario farli sostituire assolutamente dal rivenditore o da un tecnico qualificato.



Arrestare immediatamente la guida se un corpo estraneo è capitato tra pneumatico e portapacchi. Rimuovere il corpo estraneo prima di proseguire il tragitto. Altrimenti, possono verificarsi cadute o lesioni gravi.

Rear rack check (Issimo URBAN)

The Issimo URBAN model is equipped with a rear rack with openable storage compartment:

- Lift the cover with lock and insert the key supplied.
- Open the lock and lift the cover of the storage compartment.
- To close it, press it down until you hear a click.



Check that all the components of the rack are properly secured before riding.



Check that the components of the rack are not damaged, do not move, do not shift or creak: otherwise have them replaced by your dealer or a qualified technician.



Stop riding immediately if a foreign object is caught between the tire and the rack. Remove the foreign body before continuing the travel. Otherwise, falls or serious injuries may occur.



Controllo parafango posteriore (Issimo FUN)

-  Verificare che tutti i componenti del parafango siano fissati adeguatamente prima di mettersi alla guida.
-  Controllare che i componenti del parafango non siano lesionati, non si muovano, non si spostino e non cigolino: in caso contrario farli sostituire assolutamente dal rivenditore o da un tecnico qualificato.
-  Arrestare immediatamente la guida se un corpo estraneo è capitato tra pneumatico e parafango. Rimuovere il corpo estraneo prima di proseguire il tragitto. Altrimenti, possono verificarsi cadute o lesioni gravi.
-  Applicare Il frenafili sulle viti, per prevenire allentamenti causati da vibrazioni e urti.

Rear mudguard check (Issimo FUN)

-  Check that all the components of the mudguard are properly secured before riding.
-  Check that the components of the mudguard are not damaged, do not move, do not shift or creak: otherwise have them replaced by your dealer or a qualified technician.
-  Stop riding immediately if a foreign object is caught between the tire and the mudguard. Remove the foreign body before continuing the travel. Otherwise, falls or serious injuries may occur.
-  Apply thread lock on the screws to prevent loosening caused by vibrations and shocks.



Controllo cover telaio

-  Verificare che le cover siano fissate adeguatamente prima di mettersi alla guida.
-  Controllare che i componenti delle cover non siano lesionati, non si muovano, non si spostino e non cigolino: in caso contrario far sostituire assolutamente dal rivenditore o da un tecnico qualificato.
-  Lavare le cover telaio con acqua e sapone neutro utilizzando un panno morbido.

Frame cover check

-  Check that the covers are properly secured before riding.
-  Check that the components of the covers are not damaged, do not move, do not shift or creak: otherwise have them replaced by your dealer or a qualified technician.
-  Wash the frame covers with water and neutral soap using a soft cloth.



CONTROLLI ED ISPEZIONI - CHECKS AND INSPECTIONS

Altri controlli

Eventuali componenti danneggiati della bicicletta possono presentare spigoli vivi che potrebbero procurare ferite. Verificare la presenza di eventuali danni su tutti i componenti. Far riparare o sostituire immediatamente le parti danneggiate dal rivenditore o da un tecnico qualificato.

COPPIE DI SERRAGGIO

Impresso sulla testa della vite, si trova l'informazione relativa alla coppia di serraggio (Nm) da utilizzare. Se nessun'altra informazione specifica è stata fornita dal costruttore, fare riferimento alle seguenti coppie di serraggio.

Attacco filettato	Filettatura	Coppia di serraggio (Nm)
Pedali	9/16"	30
Vite espansione attacco manubrio	M5	5
Viti attacco manubrio	M5	5
Vite regolazione sella	M8	8
Dadi attacco reggisella	M8	25
Freni	M6	8
Viti gruppo freno	M6	8
Attacco comando cambio	M5	5
Attacco leve freno	M5	5
Perno ruota anteriore	M8	25
Perno ruota posteriore	-	30 ± 35
Viti pedivelle	M15	1,5
Viti bloccaggio pedivelle	M6	15

Other checks

If any of the bicycle components (or accessories) are damaged, they may present sharp edges that could cause injuries. Check all the components for signs of damage. Ask your vendor or a qualified technician to repair or replace any damaged parts immediately.

TIGHTENING TORQUE

The corresponding tightening torque (in Nm) is stamped into the heads of the bolts and screws. If no specific information has been provided by the manufacturer, refer to the following tightening torque values.

Threaded joint	Thread	Tightening torque (Nm)
Pedals	9/16"	30
Handlebar joint expansion bolt	M5	5
Handlebar joint screws	M5	5
Seat adjustment screw	M8	8
Seat post connection nuts	M8	25
Brakes	M6	8
Brake unit screws	M6	8
Gearshift control connection	M5	5
Brake lever connection	M5	5
Front wheel pin	M8	25
Rear wheel pin	-	30 ± 35
Cranks screws	M15	1,5
Pedal crank lock	M6	15

MONTAGGIO DEI PEDALI

La bicicletta, per motivi di ingombro, viene spedita senza i pedali.

Per montare i due pedali:

- Togliere la pellicola che protegge i pedali.
- I pedali sono differenti tra loro e sono marchiatati con le lettere "R" (destro) e "L" (sinistro).
- Avvitare il pedale destro sulla pedivella destra ruotandolo in senso orario.

 **Utilizzare una chiave fissa da 15mm per serrare il pedale (vedere tabella "COPPIE DI SERRAGGIO" nel capitolo "CONTROLLI ED ISPEZIONI").**

- Avvitare il pedale sinistro sulla pedivella sinistra ruotandolo in senso antiorario.

 **Utilizzare una chiave fissa da 15mm per serrare il pedale (vedere tabella "COPPIE DI SERRAGGIO" nel capitolo "CONTROLLI ED ISPEZIONI").**

PEDALS INSTALLATION

The bicycle, for space reasons, is shipped without the pedals.

To install the two pedals:

- Remove the film that protects the pedals.
- The pedals are different from each other and are marked with the letters "R" (right) and "L" (left).
- Screw the right pedal onto the right pedal crank turning it clockwise.

 **Use a 15mm spanner to tighten the pedal (see the "TIGHTENING TORQUE" table in "CHECK AND INSPECTIONS" chapter).**

Screw the left pedal onto the left pedal crank turning it counter-clockwise.

 **Use a 15mm spanner to tighten the pedal (see the "TIGHTENING TORQUE" table in "CHECK AND INSPECTIONS" chapter).**



MONTAGGI E REGOLAZIONI - ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

REGOLAZIONE MANUBRIO

Sempre per motivi di ingombro, la bicicletta viene spedita con il manubrio allineato al telaio.

- Utilizzare una chiave a brugola da 6mm e allentare le viti "A".
- Allentare la vite "B".
- Ruotare il manubrio in posizione perpendicolare al telaio.

 **Serrare le due viti "A" e la vite "B" alla corretta coppia di serraggio (vedere tabella "COPPIE DI SERRAGGIO" nel capitolo "CONTROLLI ED ISPEZIONI").**

Per regolare l'altezza del manubrio:

- Allentare le viti "C" con una chiave a brugola da 4mm.
- Alzare o abbassare il manubrio come desiderato.

 **Serrare le viti "C" alla corretta coppia di serraggio (vedere tabella "COPPIE DI SERRAGGIO" nel capitolo "CONTROLLI ED ISPEZIONI").**

HANDLEBAR ADJUSTMENT

Also for reasons of space, the bicycle is shipped with the handlebar aligned to the frame.

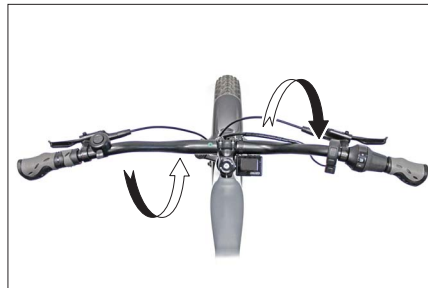
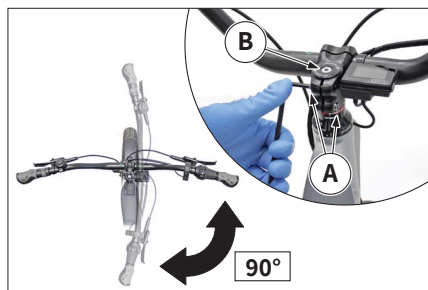
- Use a 6mm Allen key and loosen the screws "A".
- Loosen the screw "B".
- Rotate the handlebar in a position perpendicular to the frame.

 **Tighten the two screws "A" and the screw "B" to the correct tightening torque (see the "TIGHTENING TORQUE" table in "CHECK AND INSPECTIONS" chapter).**

To adjust the handlebar height:

- Loosen the screws "C" with a 4mm Allen key.
- Raise or lower the handlebar as desired.

 **Tighten the screws "C" to the correct tightening torque (see the "TIGHTENING TORQUE" table in "CHECK AND INSPECTIONS" chapter).**



REGOLAZIONE SELLA

Regolazione altezza

- Allentare la vite di bloccaggio del tubo reggisella.
- Regolare l'altezza della sella spostando il tubo reggisella nella posizione desiderata.

⚠ Non alzare il tubo reggisella oltre l'indicazione presente sullo stesso e comunque la parte che resta all'interno del telaio deve essere di almeno 10cm.

- Allineare la punta della sella verso la parte anteriore della bicicletta.

🔧 Serrare la vite "A" alla corretta coppia di serraggio (vedere tabella "COPPIE DI SERRAGGIO" nel capitolo "CONTROLLI ED ISPEZIONI").

Regolazione posizione e inclinazione sella

- Allentare i dadi "B" di bloccaggio della sella.

⚠ Importante: i dadi "B" vanno allentati completamente, quasi fino a fine filetto, in questo modo la sella può ruotare liberamente. Se la sella viene ruotata con il morsetto non completamente libero si possono sgranare i denti dello stesso, rendendo impossibile il corretto bloccaggio della sella indipendentemente dalla coppia di serraggio.

- Regolare l'inclinazione della sella come desiderato.

🔧 Serrare dadi "B" alla corretta coppia di serraggio (vedere tabella "COPPIE DI SERRAGGIO" nel capitolo "CONTROLLI ED ISPEZIONI").

SEAT ADJUSTMENT

Height adjustment

- Loosen the locking screw of the seat post.
- Adjust the seat height by moving the seat post to the desired position.

⚠ Do not raise the seat post beyond the indication on it and in any case the part that remains inside the frame must be at least 10cm.

- Align the tip of the seat towards the front of the bicycle.

🔧 Tighten the screw "A" to the correct tightening torque (see the "TIGHTENING TORQUE" table in "CHECK AND INSPECTIONS" chapter).

Seat position and inclination adjustment

- Loosen the seat locking nuts "B".

⚠ Important: the nuts "B" must be completely loosened, almost to the end of the thread, in this way the seat can rotate freely. If the seat is rotated with the clamp not completely released, the teeth of the seat can disengage, making it impossible to correctly lock the seat regardless of the tightening torque.

- Adjust the seat inclination as desired.

🔧 Tighten the nuts "B" to the correct tightening torque (see the "TIGHTENING TORQUE" table in "CHECK AND INSPECTIONS" chapter).



MONTAGGI E REGOLAZIONI - ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

REGOLAZIONE LEVE FRENI

Se si desidera regolare la posizione delle leve freno:

i Le operazioni descritte sono valide per entrambe le leve freno.

- Allentare la vite di bloccaggio della leva.
- Regolare l'inclinazione della leva come desiderato.

 Serrare le vite di bloccaggio alla corretta coppia di serraggio (vedere tabella "COPPIE DI SERRAGGIO" nel capitolo "CONTROLLI ED ISPEZIONI").

REGOLAZIONE COMANDO CAMBIO

Se si desidera regolare la posizione del comando del cambio:

- Allentare la vite di bloccaggio el comando cambio.
- Regolare l'inclinazione della leva come desiderato.

 Serrare le vite di bloccaggio alla corretta coppia di serraggio (vedere tabella "COPPIE DI SERRAGGIO" nel capitolo "CONTROLLI ED ISPEZIONI").

BRAKE LEVERS ADJUSTMENT

If you want to adjust the position of the brake levers:

i The operations described apply to both brake levers.

- Loosen the lever locking screw.
- Adjust the lever inclination as desired.

 Tighten the locking screw to the correct tightening torque (see the "TIGHTENING TORQUE" table in "CHECK AND INSPECTIONS" chapter).

GEARSHIFT CONTROL ADJUSTMENT

If you want to adjust the position of the gearshift control:

- Loosen the locking screw and the gearshift control.
- Adjust the lever inclination as desired.

 Tighten the locking screw to the correct tightening torque (see the "TIGHTENING TORQUE" table in "CHECK AND INSPECTIONS" chapter).



SUGGERIMENTI GENERALI

La bicicletta può essere utilizzata nel modo tradizionale o con l'ausilio della pedalata assistita.

Prima di utilizzare la pedalata assistita, si consiglia di prendere confidenza con l'uso della bicicletta.

 **Per impostare una o l'altra modalità vedere capitolo “USO DELLA PEDALATA ASSISTITA”.**

 **Leggere attentamente quanto riportato nel libretto delle avvertenze per la sicurezza.**

GENERAL SUGGESTIONS

Your bicycle is designed to be used either in the traditional way, or with power-assisted pedalling.

We recommend that you familiarize yourself with your bicycle before using power-assisted pedalling.

 **To set one of the modes, see chapter “PEDAL-ASSIST USE”.**

 **Carefully read that stated in the safety recommendation booklet.**

UTILIZZO DELLA BICICLETTA - USING YOUR BICYCLE

UTILIZZO DEL CAMBIO



Effettuare il cambio di rapporto solo dopo aver alleggerito la pressione sui pedali, per evitare che la trazione del motore possa danneggiare la catena.

La bicicletta è dotata di un cambio meccanico interno al mozzo ruota posteriore.



Il cambio di rapporto può essere effettuato da fermi o durante la marcia.

Il cambio è dotato di un comando a manubrio a cinque rapporti:

- Salendo di numerazione si passa ad un rapporto più lungo.
- Scendendo di numerazione si passa ad un rapporto più corto.

Il passaggio a un rapporto più corto comporta una moltiplicazione minore. La resistenza alla pedalata diminuisce e la velocità ottenuta è inferiore, ma si possono affrontare le salite con maggiore facilità.

Per passare ad un rapporto più lungo:

- Mentre si pedala nella direzione di avanzamento ruotare il comando verso l'alto (fino a quando non si sente chiaramente un "clic").

Per passare ad un rapporto più corto:

- Mentre si pedala nella direzione di avanzamento ruotare il comando verso il basso (fino a quando non si sente chiaramente un "clic").

GEARSHIFT USE



Change the gear only after having lightened the pressure on the pedals, to avoid that the motor traction could damage the chain.

The bicycle is equipped with a mechanical gearshift inside the rear wheel hub.



The gear can be changed from standstill or while riding.

The gearshift is equipped with a five-speed handlebar control:

- Going up in numbering, we shift to a bigger gear.
- Going down in numbering, we shift to a smaller gear.

Shifting to a smaller gear results in less gearing-up. Pedal resistance decreases and the speed obtained is lower, but it is possible to ride uphill more easily.

To move to a bigger gear:

- While pedalling in the direction of travel, rotate the control upwards (until a "click" is heard clearly).

To switch to a smaller gear:

- While pedalling in the direction of travel, rotate the control downwards (until a "click" is heard clearly).



UTILIZZO DELLA BICICLETTA - USING YOUR BICYCLE

UTILIZZO DEI FRENI

Per azionare un freno tirare la rispettiva leva in direzione del manubrio:

- Leva “A” freno anteriore.
- Leva “B” freno posteriore.

La massima performance frenante si ottiene azionando contemporaneamente le due leve.

Il 65% (circa) della forza frenante totale si ottiene dal freno anteriore.



Pericolo di cadute e incidenti. Un azionamento troppo energico del freno può causare il blocco delle ruote e dare origine a slittamenti o ribaltamenti. È necessario acquisire familiarità con l'azionamento dei freni. Iniziare pedalando lentamente e azionando le leve dei freni con moderazione. Eseguire questi esercizi di frenata su tratti in piano non trafficati. Dosare i freni e azionare contemporaneamente le due leve. Attenzione ad azionare la leva del freno anteriore; la presenza di sabbia, ghiaia, ecc. potrebbe far scivolare la ruota anteriore provocando la caduta.



I freni a disco sviluppano appieno la loro azione frenante dopo una certa “fase di rodaggio”. La regola generale è la seguente: I freni si considerano rodati dopo circa 30 brevi frenate complete partendo da una velocità media (circa 25 km/h). Evitare le lunghe uscite finché l'impianto frenante non è rodato. Una volta rodato l'impianto frenante, si avrà a disposizione una forza frenante molto elevata.



Un azionamento troppo energico delle leve del freno può causare il blocco delle ruote.

USE OF BRAKES

To activate a brake pull the respective lever in the direction of the handlebar:

- Front brake lever “A”.
- Rear brake lever “B”.

The maximum braking performance is achieved by simultaneously operating the two levers.

65% (approximately) of the total braking force is obtained from the front brake.



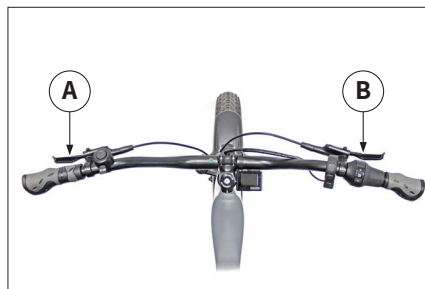
Danger of falls and accidents. Applying the brake too hard can cause the wheels to block and cause slippage or overturning. It is necessary to become familiar with the brakes operation. Begin by pedalling slowly and applying the brake levers with moderation. Perform these braking exercises on flat road surfaces with low traffic. Measure the brakes and apply the two levers simultaneously. Be careful when applying the front brake lever; the presence of sand, gravel, etc. could make the front wheel slip causing a fall.



Disc brakes fully achieve their braking action after a certain “break-in phase”. The general rule is the following: The brakes are considered run-in after about 30 short complete braking actions starting from an average speed (about 25 km/h). Avoid long trips if the brake system has not been run-in. Once the braking system has been run-in, a very high braking force will be available.



Applying the brake levers too hard can block the wheels.



UTILIZZO DELLA BICICLETTA - USING YOUR BICYCLE

USO DELLA BICICLETTA

- Tenere saldamente l'impugnatura sinistra del manubrio con la mano sinistra e l'impugnatura destra del manubrio con la mano destra.
- Azionate entrambi i freni.
- Per avanzare, appoggiare il piede sinistro sul pedale sinistro e il piede destro sul pedale destro.
- È possibile pedalare sulla sella oppure in fuori sella, vale a dire esercitando il movimento stando in piedi sui pedali.
- Rilasciare entrambi i freni.
- Iniziare a pedalare.
- BUON DIVERTIMENTO!



Non posteggiare la bicicletta al sole: il pacco batteria potrebbe scaldarsi e far intervenire la protezione.

USING YOUR BICYCLE

- Grasp the left hand grip firmly with your left hand, and right hand grip firmly with your right hand.
- Operate both the brake levers.
- To move forward, place your left foot on the left hand pedal and your right foot on the right hand pedal.
- This action may be performed either while sitting on the saddle, or standing up in the pedals.
- Release both the brake levers.
- Start pedalling.
- ENJOY YOURSELF!



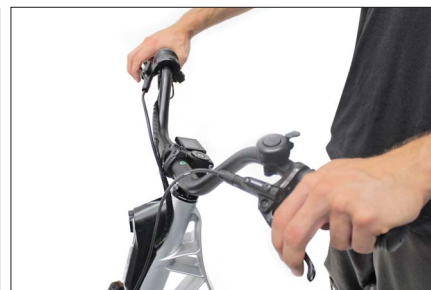
Do not leave the bicycle where it may be exposed to direct sunlight: the battery pack may over heat causing the safety device to intervene.



In entrambe le versioni FUN e URBAN non è consentito il trasporto di bambini, persone o animali. Non è possibile installare nessun seggiolino o trasportino (sia anteriore che posteriore).



In both FUN and URBAN versions the transport of children, people or animals is not allowed. It is not possible to install any child seat or carrier (either front or rear).



COSA FARE DOPO UNA EVENTUALE CADUTA

-  A seguito di una caduta o un incidente rivolgersi immediatamente al rivenditore di fiducia per far controllare la bicicletta prima di riutilizzarla.
-  Riutilizzare la bicicletta solo dopo che è stata opportunamente visionata ed eventualmente riparata dal rivenditore. Eventuali componenti danneggiati e non sostituiti possono dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute, incidenti e danni a cose.
-  Leggere attentamente quanto riportato nel libretto delle avvertenze per la sicurezza.

COME TRASPORTARE LA BICICLETTA

Per trasportare correttamente la bicicletta (es. nell'automobile), potrebbe essere necessario smontare la ruota anteriore e/o quella posteriore (vedere capitolo "PULIZIA E MANUTENZIONE").

-  Per trasportare correttamente e in sicurezza la bicicletta leggere le specifiche avvertenze al paragrafo "1.f" nel libretto delle avvertenze per la sicurezza.

WHAT TO DO FOLLOWING A FALL

-  In the event of a fall or an accident, contact your vendor immediately in order carry out a thorough check on your bicycle before reusing it.
-  Do not attempt to ride your bicycle again until it has been inspected by the vendor, and repaired if necessary. Failure to replace such components, if damaged, may result in hazardous riding conditions, falls, accidents and damage to property.

-  Carefully read that stated in the safety recommendation booklet.

HOW TO TRANSPORT YOUR BICYCLE

To transport the bicycle correctly (e.g. in the car), the front and/or rear wheel may have to be removed (see chapter "CLEANING AND MAINTENANCE").

-  To transport the bicycle correctly and carefully, read the specific recommendations in paragraph "1.f" of the safety recommendations booklet.

UTILIZZO DELLA BICICLETTA - USING YOUR BICYCLE

NOTE SULL'AUTONOMIA DELLA BATTERIA

L'autonomia può variare di molto (dai 20 ai 150 km) al variare delle condizioni di utilizzo e dell'età della batteria (mediamente dopo 3-4 anni si ha una riduzione dell'autonomia di circa il 40%). I principali fattori che incidono sull'autonomia della batteria sono:

Fattori	Rilevanza	Conseguenza sull'autonomia
Peso del ciclista e del carico	*	Diminuisce con l'aumentare del peso del ciclista e di eventuali carichi accessori.
Pressione degli pneumatici	*	Diminuisce con il diminuire della pressione degli pneumatici.
Tipo di fondo stradale	**	Diminuisce molto su fango, erba fresca, fondo sconnesso, aumenta su fondo regolare.
Salita	***	Diminuisce con l'aumentare della pendenza.
Rapporto cambio	**	Diminuisce se viene utilizzato un rapporto "duro" (es 4 o 5), aumenta quanto più leggero è il rapporto usato (es 1 o 2).
Temperatura esterna	*	Diminuisce del 15% circa se la temperatura è inferiore a 0°C.
Velocità	***	Diminuisce in modo esponenziale con l'aumentare della velocità.
Vento	**	Diminuisce di molto con vento contrario con velocità superiori a 15kmh, variazioni pressoché nulle a bassa velocità.
Settaggio assistenza	**	Diminuisce con l'aumentare del supporto richiesto (settaggio "Cruise" alta autonomia, settaggio "Sport" bassa autonomia).
Ripartenze da fermo	**	Diminuisce con l'aumentare della frequenza degli "stop&go" in quanto l'assorbimento in fase di accelerazione è circa 3 volte l'assorbimento a velocità costante.
* = bassa rilevanza ** = media rilevanza *** = alta rilevanza		

NOTES ON BATTERY DURATION

Battery duration may vary significantly (from 20 to 150 km) depending on the type of use and the age of the batteries (on average, battery duration is reduced by approx. 40 % after 3 or 4 years). The main factors that affect battery duration are:

Factor	Relevance	Effect on duration
Weight of rider and load	*	Decreases as the weight of the rider and any accessories increases.
Tyre pressure	*	Decreases as the tyre pressure decreases.
Type of road surface	**	Decreases significantly when riding on mud, damp grass, or irregular surfaces, increases on smooth surfaces.
Climbing	***	Decreases as the gradient increases.
Gear ratio	**	Decreases when using “harder” ratios (e.g. 4 or 5), increases when using “easier” ratios (e.g. 1 or 2).
External temperature	*	Decreases by approx. 15% if the temperature falls below 0°C.
Speed	***	Decreases exponentially as the speed increases.
Wind	**	Decreases significantly in the presence of a head wind in excess of 15 km/h, negligible variations at lower wind speeds.
Assistance setting	**	Decreases as the requested pedalling assistance level increases (long duration in “Cruise” setting, short duration in “Sport” setting).
Stationary start	**	Decreases the more often the “stop&go” function is used, since the bicycle consumes almost 3 times as much power during the acceleration phase as when it is travelling at a constant speed.
* = low significance ** = medium significance *** = high significance		

USO DELLA PEDALATA ASSISTITA - USING POWER ASSISTED PEDALLING

INTRODUZIONE ALL'USO

Questo paragrafo riassume le informazioni più importanti per il corretto uso del sistema di pedalata assistita.

- Caricare completamente il pacco batteria (vedere “EFFETTUARE LA CARICA DEL PACCO BATTERIA” in questa sezione).

i La carica della batteria può essere effettuata sia con batteria smontata, sia a batteria agganciata all'apposito innesto sulla bicicletta.

- Accertarsi che il connettore sia correttamente collegato alla batteria.

RIMOZIONE DEL PACCO BATTERIA DAL SUPPORTO

- Staccare il connettore dal pacco batteria.
- Utilizzare la chiave in dotazione per aprire la serratura del pacco batteria.
- Sollevare il pacco batteria fino a sganciarlo dalla sede e rimuoverlo.
- Posizionare il pacco batteria su una superficie piana e asciutta.

! Non mettere il pacco batteria a contatto di acqua o altri liquidi. Nel caso non utilizzarlo e farlo verificare dal rivenditore.

INTRODUCTION TO USE

This paragraph summarizes the most important information necessary for a correct use of the power-assisted pedalling system.

- Fully charge the battery pack (see “CHARGING THE BATTERY PACK” in this section).

i When charging the battery, it may be removed or left in its housing on the bicycle.

- Make sure that the connector is correctly connected to the battery.

BATTERY PACK REMOVAL FROM THE SUPPORT

- Disconnect the connector from the battery pack.
- Use the key supplied to open the battery pack lock.
- Lift the battery pack until it is released from its housing and remove it.
- Place the battery pack on a flat, dry surface.

! Do not put the battery pack in contact with water or other liquids. If this happens, do not use it and let it be checked by the retailer.



EFFETTUARE LA CARICA DEL PACCO BATTERIA

Attivazione del pacco batteria prima dell'utilizzo

Il pacco batteria è fornito parzialmente carico. Per questo motivo è bene testarlo prima di ricaricarlo.

- Premere il pulsante “A” per attivare la batteria. I quattro led si accendono in sequenza.
- Premere il pulsante “A”, i led si accendono per circa 4 secondi ad indicare il livello di carica del pacco batteria. Se non si accende nessun led, la batteria è completamente scarica. Se almeno un led si accende, la batteria è carica.
- Tenere premuto il pulsante “A” per 3 secondi per spegnere il pacco batteria.

i Prima di utilizzare la bicicletta caricare completamente il pacco batteria (tutti e quattro i led si devono accendere).

i Dopo circa 10 secondi la batteria si spegne.

Caricare il pacco batteria

! Utilizzare solo il caricabatteria fornito in dotazione.

i Il pacco batteria può essere caricato in qualsiasi momento senza comprometterne la sua durata, tuttavia: per assicurarsi una maggiore durata nel tempo della batteria stessa, è buona norma non caricarla troppo spesso né lasciarla scarica per più di due mesi.

CHARGE THE BATTERY PACK

Activating the battery pack before use

The battery pack is supplied partially charged. For this reason, it should be tested before re-charging it.

- Press the button “A” to activate the battery. The four LEDs light up in sequence.
- Press the button “A”, the LEDs light up for approx. 4 seconds, indicating the battery pack charge level. If none of the LEDs light up it means that the battery is completely discharged. If at least one LED lights up, the battery is at least partially charged.
- Press the button “A” for 3 seconds to switch the battery pack off.

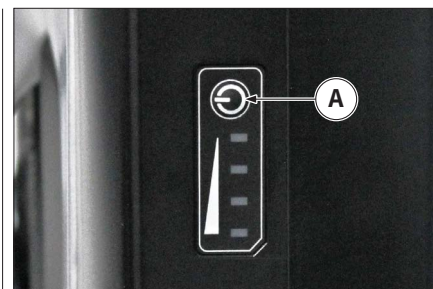
i Make sure that the battery pack is fully charged (all four LEDs lit) before you use your bicycle.

i The battery switches off after 10 seconds.

Charging the battery pack

! Always use the battery charger supplied with the bicycle.

i The battery pack may be recharged at any moment, without affecting the duration, however: In order prolong battery life, it should not be recharged too often, or left in the discharged state for more than two months at a time.



USO DELLA PEDALATA ASSISTITA - USING POWER ASSISTED PEDALLING

- Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.

⚠ Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda con quanto riportato sulla targa dati del caricabatteria.

- Collegare la spina piccola del cavo di alimentazione alla presa del caricabatteria.
- Collegare il connettore di carica alla presa del pacco batteria.
- La ricarica ha inizio.
- I led sul pacco batteria si accendono ad indicare il livello di carica dello stesso. Quando tutti e quattro i led sono accesi lampeggianti il pacco batteria è completamente carico. Ogni led corrisponde a circa il 25% di carica.
- Scollegare l'alimentazione del caricabatteria e il connettore dal pacco batteria.
- Se, al termine della carica, il pacco batteria resta collegato al caricabatteria e quest'ultimo è alimentato elettricamente, dopo circa due ore il caricabatteria controlla di nuovo lo stato di carica della batteria e, se necessario, inizia un'altra operazione di ricarica.
- I led presenti sul caricabatteria indicano il suo stato.

Led	
Stand-by	Verde
Carica	Rosso
Batteria carica	Verde
Errore	Rosso lampeggiante

- Connect the power cable to the electrical mains socket.

⚠ Make sure that the electrical mains supply voltage corresponds to the value indicated on the battery charger data plate.

- Connect the small plug on the power cable to the socket on the battery charger.
- Connect the charger connector to the socket on the battery pack.
- At this point the battery starts to recharge.
- The LEDs on the battery pack light up to indicate the charge level. When all four LEDs are lit it indicates that the battery pack is fully charged. Each LED corresponds to approx. 25% of the full charge.
- Disconnect the battery charger from its power supply and the connector from the battery pack.
- Once the battery pack has been fully charged, if it remains connected to the battery charger, and the latter remains connected to its power supply, after two hours, the battery charger re-checks the state of the battery and, if necessary, starts to recharge it again.
- The LEDs on the battery charger indicate its current state.

Led	
Stand-by	Green
Charging	Red
Battery charged	Green
Error	Blinking red

230V ~ 50Hz



USO DELLA PEDALATA ASSISTITA - USING POWER ASSISTED PEDALLING

IT
EN

MONTAGGIO DEL PACCO BATTERIA NELLA SEDE

- Inserire il pacco batteria nell'apposita sede sul telaio.

BATTERY PACK ASSEMBLING IN THE HOUSING

- Insert the battery pack in the appropriate housing on the frame.

- Posizionare il tondino in gomma "A" sul supporto a forcella "B".

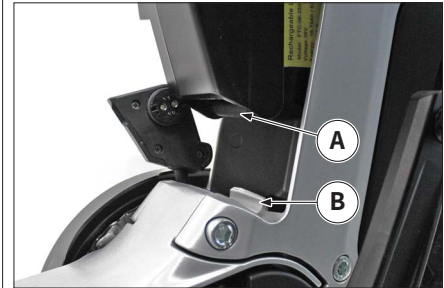
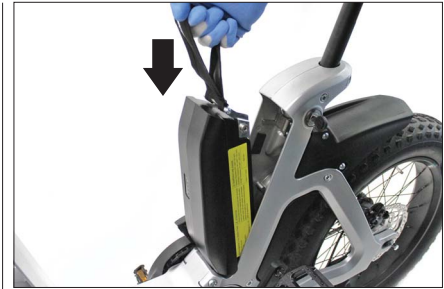
- Place the rubber rod "A" on the fork support "B".

- Inserire e ruotare la chiave nella serratura e inserire il pacco batteria nell'apposita sede. Una volta posizionato rilasciare la chiave ed estrarla.

- Insert and turn the key in the lock and insert the battery pack in its housing. Once positioned release the key and remove it.

 **Quando si inserisce la batteria, la cinghia deve essere ripiegata sul retro della stessa.**

 **When inserting the battery, the strap must be folded over the back of the battery.**



USO DELLA PEDALATA ASSISTITA - USING POWER ASSISTED PEDALLING

- Collegare il connettore al pacco batteria.
- Connect the connector to the battery pack.



STRUMENTO DI COMANDO

La bicicletta è dotata di uno strumento di comando della pedalata assistita.

CONTROL INSTRUMENT

The bicycle is equipped with an assisted pedal control instrument.



Il cavo riporta l'etichetta seguente:

i L'etichetta contiene informazioni importanti su questo prodotto. Conservare queste informazioni adeguatamente per effettuare l'aggiornamento del software o per richiedere assistenza post-vendita.

Cable label identification is as following:

i Contents in Label part are important information of this product. Please keep them properly for updating of software or providing after-sales service.



Note importanti

Tutti gli utenti devono essere a conoscenza di quanto segue:

-  Se non è possibile eliminare le informazioni sul guasto non seguendo le istruzioni, interrompere l'operazione e contattare il proprio rivenditore o un professionista.
-  Evitare di bagnare gli sportelli dei cablaggi e i pulsanti.
-  Anche se questo prodotto è stato progettato per essere impermeabile ed essere utilizzato anche quando piove, non immergerlo o utilizzarlo in acqua.
-  Non pulire Pedelec con getti di vapore, idropultrici o un tubo flessibile dell'acqua. L'acqua può penetrare nel sistema elettrico o nell'unità di azionamento e danneggiare l'apparecchiatura.
-  Utilizzare questo prodotto con cura ed evitando urti intensi.
-  Non utilizzare diluente o altri solventi per pulire l'interfaccia HMI. Tali sostanze possono danneggiare le superfici.
-  Se il prodotto deve essere aggiornato, contattare il proprio rivenditore.
-  L'usura dovuta al normale utilizzo e all'invecchiamento non è coperta da garanzia.

Important notes

All user must be sure to aware of the following:

-  If the fault information cannot be eliminated according to the instructions, must give up to proceed with the operation, please contact the local dealer or professional.
-  Do not to let water soak the wiring ports and buttons.
-  Although this product is designed to be completely waterproof for riding in rainy days, do not let this product soak in water or use in water.
-  Do not clean the Pedelec with a steam jet, high-pressure cleaner or water hose. Water may seep into the electrics or drive and destroy the equipment.
-  Please use this product with care and without strong impact.
-  Do not use thinner or other solvents to clean any of the HMI. Such substances may damage the surfaces.
-  Contact your local distributor if your product needs to upgrade.
-  Be not guaranteed to wear out due to normal use and aging.

USO DELLA PEDALATA ASSISTITA - USING POWER ASSISTED PEDALLING

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Dati tecnici strumento

- Nome: display e controller intelligente (HMI)
- Modello: DP C240.CAN
- L'involucro è realizzato in policarbonato, il vetro del display è ad alta resistenza.

Prestazioni

- Tensione nominale: 36 V/43 V/48 VCC
- Temperatura di esercizio: da -20°C a +45°C
- Temperatura di stoccaggio: da -20°C a +50°C
- Grado di impermeabilità: IP65
- Umidità di stoccaggio: 30%-70% RH

Panoramica delle funzioni

- Indicazione della velocità (inclusa velocità massima e media, possibilità di commutazione da km a miglia).
- Indicazione della capacità della batteria.
- Controllo della luce anteriore e relativa spia (sensibile alla luce).
- Regolazione della luminosità della retroilluminazione.
- Indicazione del livello di assistenza.
- Indicazione della potenza di uscita e della corrente di uscita del motore.
- Indicazione del tempo di viaggio per corsa singola.
- Indicazione della distanza percorsa (distanza della corsa singola, distanza totale e distanza rimanente).
- Modalità Camminata assistita.
- Impostazione del livello di assistenza.
- Indicazione del consumo energetico in CALORIE (Nota: se il display è dotato di questa funzione).
- Indicazione della distanza rimanente. (Nota: il display deve supportare questa funzione).
- Impostazione di password di accensione.
- Indicazione di messaggi di errore.
- Impostazione della vibrazione dei pulsanti
- Ricarica USB (5 V, 500 mA).

PRODUCT DESCRIPTION

Instrument technical data

- Name: smart display and controller (HMI)
- Model: DP C240.CAN
- The housing material is PC, the window is high hardness glass.

Performance

- Rated voltage: 36V/43V/48V DC
- Operating temperature: -20°C~45°C
- Storage temperature: -20°C~50°C
- Water-proof grade: IP65
- Storage humidity: 30%-70% RH

Functions Overview

- Speed indication (including maximum speed and average speed, unit switching between km and mile).
- Battery capacity indication.
- Control and indication for the headlight (light sensation).
- Brightness adjustment for backlight.
- Indication of power assistance level.
- Motor output power and output current indication.
- Time indication for single riding.
- Trip indication (including single-trip distance, total distance and remaining distance).
- Walk assistance model.
- Support level setting.
- Indication for consumption of energy CALORIES (Note: If the display has this function).
- Indication for the remaining distance. (Note: it needs the display supports this function).
- Power-on password setting.
- Indication for error messages.
- Button vibration setting.
- USB charging (5V and 500mA).

AREA INDICAZIONI E DEFINIZIONE DEI PULSANTI



1. Spia luce anteriore: indica l'attivazione della luce anteriore.
2. Spia di collegamento USB: indica lo stato del collegamento USB alla periferica.
3. Indicazione della capacità della batteria: indica la carica rimanente.
4. Indicazione in tempo reale della velocità: indica la velocità in tempo reale.
5. Indicatore multiplo: indica la distanza di viaggio (TRIP), la distanza totale (ODO), la velocità massima (MAX), la velocità media (AVG), la distanza rimanente (RANGE), la potenza di uscita (POWER), il consumo di energia (CAL), il tempo di viaggio (TIME); (Nota: I dati sulle calorie sono fornito solo se il display riconosce il sensore di coppia o il segnale di coppia entro 10 secondi dall'accensione. La distanza rimanente compare solo quando il display riceve l'informazione sulla distanza totale).
6. Indicazione del livello di assistenza: indica il livello di assistenza corrente. Questo indicatore è composto dai numeri 0/1/2/3/4/5: il numero arabo del livello scelto è evidenziato e di colore inverso rispetto agli altri numeri (nero su campo bianco). L'assenza di indicazione di livello corrisponde alla modalità 0, ovvero alla modalità Camminata Assistita.
7. Più.
8. Meno.
9. Accensione/spegnimento .

USO DELLA PEDALATA ASSISTITA - USING POWER ASSISTED PEDALLING

INDICATION AREA AND BUTTON DEFINITION



1. Headlight indication: Indicate the working status of headlight.
2. USB connection indication: Indicate the status of USB connection to peripheral device.
3. Battery capacity indication: Indicate the current remaining capacity.
4. Real-time speed indication: To indicate the real-time speed.
5. Multiple data indication: To indicate single (TRIP), Total range (ODO), max speed (MAX), average speed (AVG), remaining distance(RANGE), output power (POWER), energy consumption(Cal), riding time(TIME); (Notice: Calory data will only come out when the display recognize the sensor as torque sensor or the signal of torque in 10s after switch on;Remaining distance will only come out when the display get the data of range.)
6. Assistance level indication: To indicate the current support level, this display has 0/1/2/3/4/5 mode, the chosen level will be indicated in amplifying and reverse color Arabic number; No chosen level indication

7. means level 0, no power assistance, means push assistance mode.
8. Up.
9. Down.
9. ON/OFF .

FUNZIONAMENTO NORMALE

Accensione/spengimento

Tenere premuto  (per più di 2 secondi) per accendere il display. Durante il processo di avvio, sull'interfaccia HMI comparirà il logo Bafang. Tenere premuto il tasto  (per più di 2 secondi) nuovamente per spegnere l'interfaccia HMI. Impostando il tempo di "spegnimento automatico" su 5 minuti (può essere impostato nella funzione "Auto Off"), se non utilizzata, l'interfaccia l'HMI si spegnerà automaticamente dopo questo periodo.

Selezione del livello di assistenza

Quando l'HMI si accende, premere brevemente "+" o "-" per selezionare il livello di assistenza (il livello di assistenza deve essere adattato all'unità di controllo), il livello più basso è il livello "0", il livello massimo è il livello "5". Il livello predefinito è il livello "1". Il livello "0" corrisponde all'assenza di assistenza. L'interfaccia è la seguente:

Selezione dell'interfaccia multifunzione

Premere brevemente il pulsante  per visualizzare le differenti modalità e informazioni.

- Sistema con sensore di coppia, che mostra nell'ordine la distanza percorsa (TRIP, km), la distanza totale (ODO, km), la velocità massima (MAX, km/h), la velocità media (AVG, km/h), la distanza mancante (RANGE, km), il consumo energetico (CALORIES/CAL, Kcal), la potenza di uscita in tempo reale (POWER, W), il tempo di guida (TIME, min).

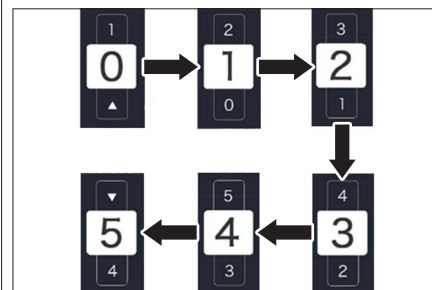
NORMAL OPERATION

Power ON/OFF

Press  and hold (>2S) to power on the display, the HMI begin to show the boot up LOGO. Press  and hold (>2S) again can power off the HMI. If the "automatic shutdown" time is set to 5 minutes (it can be set in function "Auto Off"), the HMI will be automatically turned off within this set time, When it is not operated.

Power Assistance Level Switch

When HMI power on, briefly press "+" or "-" to select the assistance level (the number of assistance level needs to be adapted to controller), The lowest level is Level 0, the highest Level is 5. On the default is Level 1, "0" means no power assistance. The interface is as following:



↓	◀ TRIP	18.8 km ▶
↓	◀ ODO	2100 km ▶
↓	◀ MAX	25.1 km/h ▶
↓	◀ CAL	152 kcal ▶
↓	◀ RANGE	41 km ▶
↓	◀ AVG	19.2 km/h ▶
↓	◀ POWER	200 W ▶
↓	◀ TIME	15 min ▶
↓	◀ TRIP	18.8 km ▶

USO DELLA PEDALATA ASSISTITA - USING POWER ASSISTED PEDALLING

- Sistema con sensore di velocità, che mostra nell'ordine la distanza percorsa (TRIP, km), la distanza totale (ODO, km), la velocità massima (MAX, km/h), la velocità media (AVG, km/h), la distanza mancante (RANGE, km), il consumo energetico (CALORIES/CAL, Kcal), il tempo di guida (TIME, min), ciclo.
- If system with a speed sensor, circularly show single trip distance (Trip, km), total distance (ODO, km), maximum speed (MAX, km/h), average speed (AVG, km/h), remaining distance (RANGE, km), energy consumption (CALORIES/CAL, KCal), riding time (TIME, min), cycle.

Luce anteriore/retroilluminazione del display

Tenere premuto "+" (per più di 2 secondi) per accendere la retroilluminazione e la luce anteriore. Sullo schermo sarà visualizzato il simbolo della luce anteriore. Tenere premuto nuovamente "+" per spegnere la retroilluminazione del display e la luce anteriore (se il display viene acceso in un ambiente buio, la retroilluminazione del display/la luce anteriore si accendono automaticamente. Se la retroilluminazione e la luce anteriore sono state spente manualmente, devono essere accese manualmente).

Headlight/Display Backlight Switch

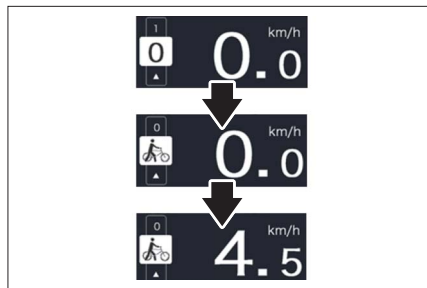
Press and hold "+" (>2S) to turn on the backlight as well as headlight, this moment you will see the symbol of headlight in the screen; On the contrary, press and hold "+" again to turn off the display backlight and the headlight (If the display is turned on in a dark environment, the display backlight/ headlight will be turned on automatically. If the display backlight/headlight are turned off manually, they also need to be turned on manually afterwards).

Modalità Camminata Assistita

Quando Pedelec è fermo, premere brevemente il pulsante finché non viene visualizzato l'indicatore di Camminata Assistita . A questo punto, una pressione prolungata del pulsante "-" attiva la modalità "Camminata assistita" e l'indicatore lampeggerà. Rilasciando il pulsante il lampeggiamento terminerà. Se non sono eseguite operazioni entro 5 secondi, il sistema tornerà automaticamente al livello 0, ovvero la modalità Camminata assistita verrà disattivata.

Walk Assistance Mode

When your Pedelec is motionless, briefly press "-" button until the Walk assistance indicator  is displayed. At this point, long press "-" button, the Pedelec enters the walk assistance mode, the indicator will flash. If release the button will stop this, if no any operations within 5s will automatically return to 0 level. That is stopped from the Walk assistance mode, as following.



USO DELLA PEDALATA ASSISTITA - USING POWER ASSISTED PEDALLING

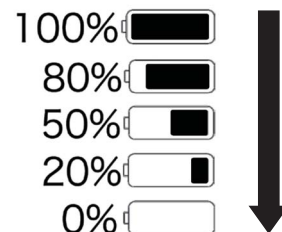
IT
EN

Indicazione della capacità della batteria

Il livello corrente di carica e la capacità totale della batteria sono visualizzate in percentuale (da 100% a 0%) in base alla carica effettiva (come mostrato nella figura seguente).

Battery Capacity Indication

The percentage of current battery capacity and total capacity is displayed from 100% to 0% according to the actual capacity (as shown in the figure below).

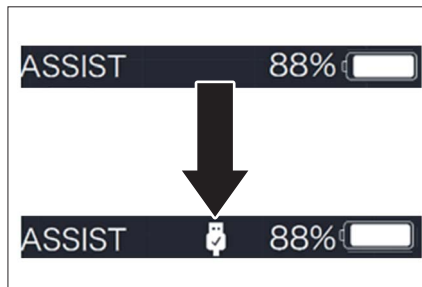


Funzione di ricarica via USB

Quando l'interfaccia HMI è spenta, inserire il dispositivo USB nella porta di ricarica USB dell'HMI, quindi accendere l'HMI per caricarlo. Quando è accesa, l'HMI può caricare direttamente il dispositivo USB. La tensione massima di ricarica è 5 V e la corrente massima di ricarica è 500 mA.

USB Charge Function

When the HMI is off, insert the USB device to the USB charging port on the HMI, and then turn on HMI to charge. When the HMI is on, can direct charge for USB device. the maximum charging voltage is 5V and the maximum charging current is 500 mA.



USO DELLA PEDALATA ASSISTITA - USING POWER ASSISTED PEDALLING

IMPOSTAZIONI DELL'UTENTE

Impostazioni

Dopo avere acceso l'HMI, tenere premuti i pulsanti "+" e "-" (contemporaneamente) per accedere alla schermata "SETTING" (IMPOSTAZIONI). Premere brevemente (per meno di 0,5 secondi) il pulsante "+" o "-" per selezionare "Setting", quindi premere brevemente (per meno di 0,5 secondi)  per confermare e accedere all'opzione.

Interfaccia "Setting" (Impostazioni)

Nell'interfaccia "SETTING" (IMPOSTAZIONI), premere brevemente (per meno di 0,5 secondi) "+" o "-" per selezionare "Setting", quindi premere brevemente (per meno di 0,5 secondi)  per confermare e accedere alla schermata relativa.

"Unit" - Impostazione dell'unità di misura in km/miglia

Premere brevemente "+" o "-" per selezionare "Unit" (Unità di misura) quindi premere brevemente  per aprire la voce. Selezionare "Metric"/"Imperial" (Metriche/Imperiali), quindi premere brevemente (per meno di 0,5 secondi)  per salvare a tornare a "Unit". Tenere premuti "+" e "-" simultaneamente per salvare e tornare all'interfaccia principale oppure selezionare "BACK" (INDIETRO) e "EXIT" (ESCI) per tornare all'interfaccia principale.

USER SETTING

Setting

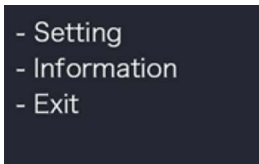
After the HMI powered on, press and hold "+" & "-" button (at the same time) to enter into the "SETTING". Briefly press (<0.5S) "+" or "-" button to select and then briefly press (<0.5S)  button to confirm and enter into the option.

"Setting" interface

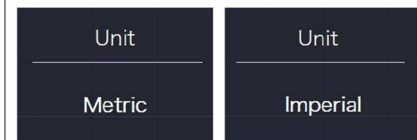
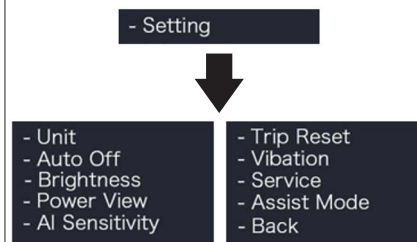
In "SETTING" interface, briefly press (<0.5S) "+" or "-" to select "Setting" and then briefly press (<0.5S)  to confirm and enter into "Setting".

"Unit" - Set unit for km/mile

Briefly press "+" or "-" to select "Unit", and then briefly press  to enter into the item. Select "Metric"/ "Imperial", and then briefly press (<0.5S)  to save and exit back to "Unit". Press and hold "+" and "-" synchronously to save and exit back to the main interface, or you can also select "BACK" and "EXIT" to exit back to the main interface.



- Setting
- Information
- Exit



“Auto Off” - Impostazione del tempo di spegnimento automatico

Premere brevemente “+” o “-” per selezionare “Auto Off” (Spegnimento automatico), quindi premere brevemente  per aprire la voce. Selezionare il tempo per lo spegnimento automatico tra “OFF”/“9”/“8”/“7”/“6”/“5”/“4”/“3”/“2”/“1”, quindi premere brevemente  per salvare l'impostazione e tornare ad “Auto Off”. Tenere premuti i pulsanti “+” e “-” simultaneamente per salvare e tornare all'interfaccia principale oppure selezionare “BACK” (INDIETRO) e “EXIT” (ESCI) per tornare all'interfaccia principale.

i Nota: “OFF” indica che questa funzione è disattivata, l'unità di misura è il minuto.

Auto Off”- Set automatic Off time

Briefly press “+” or “-” to select “Auto Off”, and then briefly press  to enter into the item. Select the automatic Off time as “OFF”/“9”/“8”/“7”/“6”/“5”/“4”/“3”/“2”/“1”, briefly press  to save the setting and exit back to the “Auto Off”. Press and hold “+” and “-” synchronously to save and exit back to the main interface, or you can also select “BACK” and “EXIT” to exit back to the main interface.

i Notice: “OFF” means this function is off, the unit is minute.

Auto Off	Auto Off	Auto Off
9	1	OFF

“Brightness” - Impostazione dell'intensità della retroilluminazione

Premere brevemente “+” o “-” per selezionare “Brightness” (Luminosità), quindi premere brevemente  per accedere alla schermata relativa. Selezionare la percentuale tra “100%”/“75%”/“50%”/“30%”/“10%”, quindi premere brevemente  per salvare e tornare a “Brightness”. Tenere premuti i pulsanti “+” e “-” simultaneamente per salvare e tornare all'interfaccia principale oppure selezionare “BACK” (INDIETRO) e “EXIT” (ESCI) per tornare all'interfaccia principale.

i Nota: “10%” è il valore di luminosità minimo, “100%” è il valore massimo.

“Brightness” - Set backlight brightness

Briefly press “+” or “-” to select “Brightness”, and then briefly press  to enter into the item. Select the percentage as “100%”/“75%”/“50%”/“30%”/“10%”, then briefly press  to save and exit back to “Brightness”. Press and hold “+” and “-” synchronously to save and exit back to the main interface, or you can also select “BACK” and “EXIT” to exit back to the main interface.

i Notice: “10%” is the weakest brightness and 100%” is the strongest brightness.

Brightness	Brightness	Brightness
100%	75%	50%
Brightness	Brightness	
10%	30%	

USO DELLA PEDALATA ASSISTITA - USING POWER ASSISTED PEDALLING

“Power View” - Impostazione della modalità di visualizzazione dell'uscita

Premere brevemente “+” o “-” per selezionare “Power View” (Visualizzazione potenza) quindi premere brevemente  per accedere alla schermata relativa. Selezionare la modalità di visualizzazione tra “Power” (Potenza) e “Current” (Corrente), quindi premere brevemente  per salvare l'impostazione e tornare alla schermata “Power View”. Tenere premuti i pulsanti “+” e “-” simultaneamente per salvare e tornare all'interfaccia principale oppure selezionare “BACK” (INDIETRO) e “EXIT” (ESCI) per tornare all'interfaccia principale.

“AL Sensitivity” - Impostazione della sensibilità alla luce

Premere brevemente “+” o “-” per selezionare “AL Sensitivity” (Sensibilità alla luce) quindi premere brevemente  per accedere alla schermata relativa. Selezionare il livello di sensibilità alla luce tra “0”/“1”/“2”/“3”/“4”/“5”, quindi premere brevemente  per salvare l'impostazione e tornare alla schermata “AL Sensitivity”. Tenere premuti i pulsanti “+” e “-” simultaneamente per salvare e tornare all'interfaccia principale oppure selezionare “BACK” (INDIETRO) e “EXIT” (ESCI) per tornare all'interfaccia principale.

 **Nota: “0” significa che il sensore di luce è spento. Il livello “1” corrisponde alla sensibilità minima e il livello “5” alla sensibilità massima.**

“Power View” - Set output display mode

Briefly press “+” or “-” to select “Power View”, and then briefly press  to enter into the item. Select the output display mode as “Power”/“Current”. And then briefly press  to save and exit back to “Power View”. Press and hold “+” and “-” synchronously to save and exit back to the main interface, or you can also select “BACK” and “EXIT” to exit back to the main interface.

Power View	Power View
Current	Power

“AL Sensitivity” - Set light sensitivity

Briefly press “+” or “-” to select “AL Sensitivity”, and then briefly press  to enter into the item. Select the level of the light sensitivity as “0”/“1”/“2”/“3”/“4”/“5”, then briefly press  to save and exit back to “AL Sensitivity”. Press and hold “+” and “-” synchronously to save and exit back to the main interface, or you can also select “BACK” and “EXIT” to exit back to the main interface.

 **Notice: “0” means light sensor is off. Level “1” is the weakest sensitivity and level “5” is the strongest sensitivity.**

Al Sensitivity	Al Sensitivity	Al Sensitivity
5	1	0

“TRIP Reset” - Impostazione della funzione di azzeramento per viaggio singolo

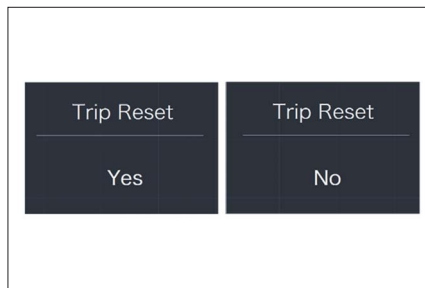
Premere brevemente “+” o “-” per selezionare “TRIP Reset” (Azzera dati di viaggio) quindi premere brevemente  per accedere alla schermata relativa. Selezionare “NO”/“YES” (“S”/“NO” - “YES” per cancellare, “NO” per non eseguire alcuna operazione), quindi premere brevemente  per confermare la selezione. Dopo la conferma, premere brevemente  per salvare e tornare indietro alla schermata “TRIP Reset”. Tenere premuti “+” e “-” simultaneamente per salvare e tornare all’interfaccia principale oppure selezionare “BACK” (INDIETRO) e “EXIT” (ESCI) per tornare all’interfaccia principale.

i **Nota:** l’azzeramento dei dati di viaggio cancella il tempo di viaggio (TIME), la velocità media (AVG) e la velocità massima (MAX).

“TRIP Reset” - Set reset function for single-trip

Briefly press “+” or “-” to select “TRIP Reset”, and then briefly press  to enter into the item. Select “NO”/“YES” (“YES”- to clear, “NO”-no operation), then briefly press  to confirm selection; After confirmation, briefly press  to save and exit back to “TRIP Reset”. Press and hold “+” and “-” synchronously to save and exit back to the main interface, or you can also select “BACK” and “EXIT” to exit back to the main interface.

i **Notice:** The riding time (TIME), average speed (AVG) and maximum speed (MAX) will be reset simultaneously when you reset TRIP.

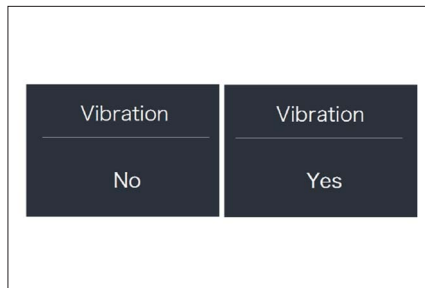


“Vibration” - Impostazione della vibrazione dei pulsanti

Premere brevemente “+” o “-” per selezionare “Vibration” (Vibrazione) quindi premere brevemente  per accedere alla schermata relativa. Selezionare “NO”/“YES” (“S”/“NO” - “YES” per attivare la vibrazione, “NO” per disattivarla), quindi premere brevemente  per salvare e tornare alla schermata “Vibration”. Tenere premuti i pulsanti “+” e “-” simultaneamente per salvare e tornare all’interfaccia principale oppure è selezionare “BACK” (INDIETRO) e “EXIT” (ESCI) per tornare all’interfaccia principale.

“Vibration” - Set the button vibration

Briefly press “+” or “-” to select “Vibration”, and then briefly press  to enter into the item. Select “NO”/“YES” (“YES” means vibration button is on; “NO” means vibration button is off), then briefly press  to save and exit back to “Vibration”. Press and hold “+” and “-” synchronously to save and exit back to the main interface, or you can also select “BACK” and “EXIT” to exit back to the main interface.



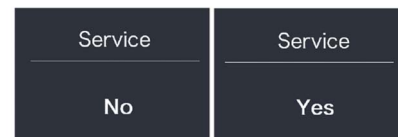
USO DELLA PEDALATA ASSISTITA - USING POWER ASSISTED PEDALLING

“Service” - Attivazione/disattivazione dell’indicazione di assistenza

Premere brevemente “+” o “-” per selezionare “Service” (Assistenza) quindi premere brevemente  per accedere alla schermata relativa. Selezionare “NO”/“YES” (“Sì”/“NO”) - “YES” per attivare l’indicazione di assistenza, “NO” per disattivarla), quindi premere brevemente  per salvare e tornare alla schermata “Service”, Tenere premuti i pulsanti “+” e “-” simultaneamente per salvare e tornare all’interfaccia principale oppure selezionare “BACK” (INDIETRO) e “EXIT” (ESCI) per tornare all’interfaccia principale.

“Service” - Turn on/off the Service indication

Briefly press “+” or “-” to select “Service”, and then briefly press  to enter into the item. Select “NO”/“YES” (“YES” means Service indication is on; “NO” means Service indication is off), then briefly press  to save and exit back to “Service”. Press and hold “+” and “-” synchronously to save and exit back to the main interface, or you can also select “BACK” and “EXIT” to exit back to the main interface.

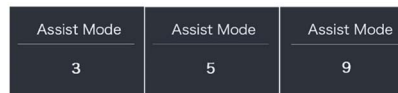


“Assist Mode” - Impostazione del livello di assistenza

Premere brevemente “+” o “-” per selezionare “Assist Mode” (Modalità assistita) quindi premere brevemente  per aprire la voce. Selezionare il livello di assistenza tra “3”/“5”/“9”, quindi premere brevemente  per salvare l’impostazione e tornare alla schermata “Assist Mode”. Tenere premuti i pulsanti “+” e “-” simultaneamente per salvare e tornare all’interfaccia principale oppure selezionare “BACK” (INDIETRO) e “EXIT” (ESCI) per tornare all’interfaccia principale.

“Assist Mode” - Set the assist level

Briefly press “+” or “-” to select “Assist Mode”, and then briefly press  to enter into the item. Select the assistance level as “3”/“5”/“9”, then briefly press  to save and exit back to “Assist Mode”. Press and hold “+” and “-” synchronously to save and exit back to the main interface, or you can also select “BACK” and “EXIT” to exit back to the main interface.

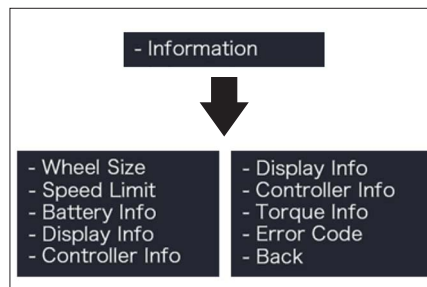


Interfaccia “Information” (Informazioni)

Nell’interfaccia “SETTING” (IMPOSTAZIONI), premere brevemente (per meno di 0,5 secondi) “+” o “-” per selezionare “Information” (Informazioni), quindi premere brevemente (per meno di 0,5 secondi)  per confermare e accedere alla schermata “Information”.

“Information” interface

In “SETTING” interface, briefly press (<0.5S) “+” or “-” to select “Information” and then briefly press (<0.5S)  to confirm and enter into “Information”.

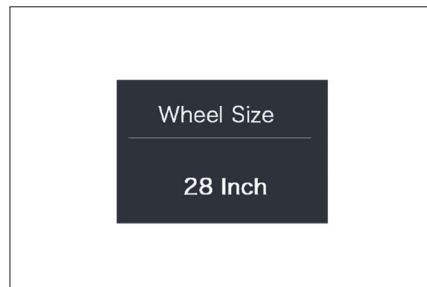


“Wheel Size” - Dimensione ruote

Premere brevemente “+” o “-” per selezionare “Wheel Size” (Dimensione ruote) quindi premere brevemente  per visualizzare l’impostazione predefinita per la dimensione delle ruote, quindi premere nuovamente  per uscire e tornare a “Wheel Size”. Tenere premuti i pulsanti “+” e “-” simultaneamente per tornare all’interfaccia principale oppure selezionare “BACK” (INDIETRO) e “EXIT” (ESCI) per tornare all’interfaccia principale.

“Wheel size”

Briefly press “+” or “-” to select “Wheel Size”, and then briefly press  to view the wheel size default, then briefly press  to exit back to the “Wheel Size”. Press and hold “+” and “-” synchronously to exit back to the main interface, or you can also select “BACK” and “EXIT” to exit back to the main interface.

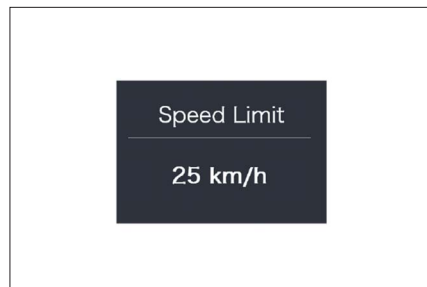


“Speed limit” - Limite di velocità

Premere brevemente “+” o “-” per selezionare “Speed Limit” (Limite di velocità), quindi premere brevemente  per visualizzare l’impostazione predefinita per il limite di velocità, quindi premere nuovamente  per uscire e tornare a “Speed Limit”. Tenere premuti i pulsanti “+” e “-” simultaneamente per tornare all’interfaccia principale oppure selezionare “BACK” (INDIETRO) e “EXIT” (ESCI) per tornare all’interfaccia principale.

“Speed limit”

Briefly press “+” or “-” to select “Speed Limit”, and then briefly press  to view the speed limit default, then briefly press  to exit back to the “Speed Limit”. Press and hold “+” and “-” synchronously to exit back to the main interface, or you can also select “BACK” and “EXIT” to exit back to the main interface.



USO DELLA PEDALATA ASSISTITA - USING POWER ASSISTED PEDALLING

“Battery Info” - Informazioni batteria

Premere brevemente “+” o “-” per selezionare “Battery Info.” (Informazioni batteria); quindi premere brevemente  per aprire la voce e premere brevemente “+” o “-” per visualizzare i dati della batteria (b01 > b04 > b06 > b07 > b08 > b09 > b10 > b11 > b12 > b13 > d00 > d01 > d02 > dn > Hardware Ver > Software Ver). Premere brevemente  per uscire e tornare a “Battery Info.” Tenere premuti i pulsanti “+” e “-” simultaneamente per salvare e tornare all’interfaccia principale oppure selezionare “BACK” (INDIETRO) e “EXIT” (ESCI) per tornare all’interfaccia principale.

 **Nota: se la batteria non è di tipo intelligente, non sarà visualizzata alcuna informazione.**

“Battery Info”

Briefly press “+” or “-” to go to “Battery Info.”, and then briefly press  to enter, then briefly press “+” or “-” to view the battery data (b01 > b04 > b06 > b07 > b08 > b09 > b10 > b11 > b12 > b13 > d00 > d01 > d02 > dn > Hardware Ver > Software Ver), then briefly press  to exit back to the “Battery Info.”. Press and hold “+” and “-” synchronously to save and exit back to the main interface, or you can also select “BACK” and “EXIT” to exit back to the main interface.

 **Notice: If the the battery is not a smart battery, you won’t see any data from battery.**

Battery Info

b01 20°C

Battery Info

d12 3714mV

HardWare Ver

12

SoftWare Ver

BT C01.450.UC
C112013

USO DELLA PEDALATA ASSISTITA - USING POWER ASSISTED PEDALLING

IT
EN

Codice	Definizione del codice	Unità di misura
b01	Temperatura attuale	°C
b04	Tensione batteria	mV
b06	Corrente	mA
b07	Capacità restante della batteria	mAh
b08	Capacità della batteria completamente carica	mAh
b09	Carica relativa in percentuale	%
b10	Carica assoluta in percentuale	%
b11	Tempi di ciclo	Numero di cicli
b12	Tempo max. di scarica	Ore
b13	Ultimo tempo di scarica	Ore
d00	Numero di celle	
d01	Cella di tensione 1	mV
d02	Cella di tensione 2	mV
dn	Cella di tensione n	mV
Hardware Ver	Versione hardware batteria	
Software Ver	Versione software batteria	

Code	Code definition	Unit
b01	Current temperature	°C
b04	Battery voltage	mV
b06	Current	mA
b07	Remaining battery capacity	mAh
b08	Battery capacity of Full charged	mAh
b09	Relative Charge in percentage	%
b10	Absolute Charge in percentage	%
b11	Cycle Times	Times
b12	Max Uncharge Time	Hour
b13	Last Uncharge Time	Hour
d00	The number of cell	
d01	Voltage Cell 1	mV
d02	Voltage Cell 2	mV
dn	Voltage Cell n	mV
Hardware Ver	Battery Hardware Version	
Software Ver	Battery Software Version	

USO DELLA PEDALATA ASSISTITA - USING POWER ASSISTED PEDALLING

“Display Info” - Informazioni display

Premere brevemente “+” o “-” per selezionare “Display Info” (Informazioni display), quindi premere brevemente  per visualizzare le informazioni. Premere brevemente “+” o “-” per visualizzare “Hardware Ver” (Versione hardware) o “Software Ver” (Versione software), quindi premere brevemente  per uscire e tornare a “Display Info”. Tenere premuti i pulsanti “+” e “-” simultaneamente per tornare all’interfaccia principale oppure selezionare “BACK” (INDIETRO) e “EXIT” (ESCI) per tornare all’interfaccia principale.

“Ctrl Info” - Informazioni controllo

Premere brevemente “+” o “-” per selezionare “Ctrl Info” (Informazioni controllo), quindi premere brevemente  per visualizzare le informazioni. Premere brevemente “+” o “-” per visualizzare “Hardware Ver” (Versione hardware) o “Software Ver” (Versione software), quindi premere brevemente  per uscire e tornare a “Ctrl Info”. Tenere premuti i pulsanti “+” e “-” simultaneamente per tornare all’interfaccia principale oppure selezionare “BACK” (INDIETRO) e “EXIT” (ESCI) per tornare all’interfaccia principale.

“Display Info”

Briefly press “+” or “-” to select “Display Info”, and then briefly press  to view it, briefly press “+” or “-” to view “Hardware Ver” or “Software Ver”, then briefly press  to exit back to the “Display Info”. Press and hold “+” and “-” synchronously to exit back to the main interface, or you can also select “BACK” and “EXIT” to exit back to the main interface.

“Ctrl Info”

Briefly press “+” or “-” to select “Ctrl Info”, and then briefly press  to view it, briefly press “+” or “-” to view “Hardware Ver” or “Software Ver”, then briefly press  to exit back to the “Ctrl Info”. Press and hold “+” and “-” synchronously to exit back to the main interface, or you can also select “BACK” and “EXIT” to exit back to the main interface.

HardWare Ver

DP C240.C 2.0

SoftWare Ver

DPC240CI1020
2.0

HardWare Ver

X10B.350.FC 1.0

SoftWare Ver

CRX10BC4313
E101003.0

“Torque Info” - Informazioni coppia

Premere brevemente “+” o “-” per selezionare “Torque Info” (Informazioni coppia), quindi premere brevemente  per visualizzare le informazioni. Premere brevemente “+” o “-” per visualizzare “Hardware Ver” (Versione hardware) o “Software Ver” (Versione software), quindi premere brevemente  per uscire e tornare a “Torque Info”. Tenere premuti i pulsanti “+” e “-” simultaneamente per tornare all’interfaccia principale oppure selezionare “BACK” (INDIETRO) e “EXIT” (ESCI) per tornare all’interfaccia principale.

 **Nota: se il modello di Pedelec utilizzato non è dotato del sensore di coppia, “Torque info” non sarà visualizzato.**

“Error Code” - Codice errore

Premere brevemente “+” o “-” per selezionare “Error Code” (Codice errore), quindi premere brevemente  per visualizzare il codice di errore. Premere brevemente “+” o “-” per visualizzare gli ultimi 10 messaggi di errore, da “E-Code0” a “E-Code9”, quindi premere brevemente  per uscire e tornare a “Error Code”. Tenere premuti i pulsanti “+” e “-” simultaneamente per tornare all’interfaccia principale oppure selezionare “BACK” (INDIETRO) e “EXIT” (ESCI) per tornare all’interfaccia principale.

 **Nota: 00 indica che non è presente alcun messaggio di errore.**

 **Per la lista dei codici di errore vedere capitolo “RICERCA GUASTI”.**

“Torque Info”

Briefly press “+” or “-” to select “Torque Info”, and then briefly press  to view it, briefly press “+” or “-” to view “Hardware Ver” or “Software Ver”, then briefly press  to exit back to the “Torque Info”. Press and hold “+” and “-” synchronously to exit back to the main interface, or you can also select “BACK” and “EXIT” to exit back to the main interface.

 **Notice: If your Pedelec has no torque sensor, then “Torque Info” can not be displayed.**

“Error Code”

Briefly press “+” or “-” to select “Error Code”, and then briefly press  to view it, briefly press “+” or “-” to view message of error for last ten times by “E-Code0” to “E-Code9”, then briefly press  to exit back to the “Error Code”. Press and hold “+” and “-” synchronously to exit back to the main interface, or you can also select “BACK” and “EXIT” to exit back to the main interface.

 **Notice: 00 means no error exist.**

 **For the list of error codes see chapter “TROUBLESHOOTING”.**

HardWare Ver

SR PA212.32.
ST.C 1.0

SoftWare Ver

SRPA212CF1
0101.0

Error Code

E-Code00 30

Error

30

USO DELLA PEDALATA ASSISTITA - USING POWER ASSISTED PEDALLING

CURA DEL PACCO BATTERIA

Riduzione della potenza di batteria

Per auto proteggersi contro il sovraccarico o di surriscaldamento, il pacco batteria dispone di una funzione di riduzione automatica della potenza in funzione del livello di carica e della temperatura.

Sopra una temperatura di cella di 70°C, e tra 0 e 10°C, la potenza del motore viene ridotta in 4 stadi (25% ciascuno) fino al completo spegnimento.

Con un livello di carica <5%, l'assistenza alla pedalata si spegne, in modo da garantire la visualizzazione del display e l'illuminazione per almeno 4 ore prima che batteria si disattivi entrando in autoprotezione.

Manutenzione, pulizia e stoccaggio

 **Mantenere il pacco batteria pulito. Pulirlo accuratamente con un panno morbido e asciutto.**

 **Il pacco batteria non deve essere immerso in acqua (o in altri liquidi) o pulito con un getto d'acqua. Se il pacco batteria non funziona più, contattare il rivenditore autorizzato di biciclette.**

 **Deporre il pacco batteria solo su superfici pulite. Evitare in particolare qualsiasi incrostazione sulla prese di ricarica e sui contatti.**

La durata del pacco batteria è maggiore se lo stesso è curato bene e soprattutto è riposto nelle giuste condizioni ambientali:

- Temperatura: 18÷23°C
- Umidità: 0÷80%
- Livello di carica: 70%

TAKING CARE OF THE BATTERY PACK

Reducing the battery power

In order to safeguard against overloads or overheating, the battery pack is equipped with an automatic function that reduces the power according to the power level and temperature.

When the battery cell temperature exceeds 70°C or falls to value between 0 and 10°C, the motor power is reduced by 4 steps of 25% each until it is completely deactivated.

When the charge level is <5%, the power-assisted pedalling function is switched off, in order to guarantee sufficient power to supply the display and illumination for another 4 hours until the battery deactivates and enters auto-protection mode.

Maintenance, cleaning and storage

 **Make sure that the battery pack is kept clean at all times. Clean it thoroughly using a soft, dry cloth.**

 **Do not immerse the battery pack in water (or other liquids) or clean it using water jets. If the battery pack stops working, contact the authorized vendor.**

 **Never place the battery pack on a dirty surface. It is important to avoid encrustations on the recharging socket and the contacts.**

For maximum battery life, treat the battery pack with care and, above all, respect the following storage conditions:

- Temperature: 18÷23°C
- Relative humidity: 0÷80%
- Charge level: 70%

CURA DELLO STRUMENTO DI COMANDO

-  Non utilizzare diluente o altri solventi per pulire i componenti. Tali sostanze possono danneggiare le superfici.
-  Non utilizzare oggetti duri per agire sul pulsante e le schermate dell'interfaccia HMI.
-  Non utilizzare getti d'acqua ad alta pressione su qualsiasi punto del prodotto.
-  Se si intende immagazzinare il prodotto per un lungo periodo di tempo, spegnerlo e assicurarsi di non posizionarlo vicino a fonti di calore (riscaldatori, ecc.).
-  La riparazione dei danni causati da un utilizzo improprio non è coperta da garanzia.

CONTROL INSTRUMENT CARE

-  Do not use thinner or other solvents to clean the components. These substances can damage the surfaces.
-  Do not use hard objects to operate the button and the HMI interface screens.
-  Do not use high pressure water jets anywhere on the product.
-  If the product has to be stored for a long period of time, turn it off and be sure not to place it near heat sources (heaters, etc.).
-  Repair of damage caused by improper use is not covered by the warranty.

PULIZIA E MANUTENZIONE - CLEANING AND MAINTENANCE

i Gli interventi descritti nella presente sezione possono essere eseguiti dall'utente. Ogni altro intervento DEVE essere effettuato dal rivenditore o da personale qualificato.

i The operations described in this section may be carried out by the user. All other operations **MUST** be carried out by the vendor or qualified personnel.

PULIZIA E CURA

! Prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia e/o manutenzione, scollegare il connettore del pacco batteria.

! Una cura e una pulizia insufficiente possono dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti. Una cura attenta preserva nel tempo la bicicletta.

CLEANING AND CARE

! Always disconnect the battery pack before carrying out maintenance and/or cleaning operations.

! Failure to clean and care for your bicycle correctly may result in hazardous riding conditions, falls and accidents. Caring for your bicycle properly will prolong its working life.



PROGRAMMA DI MANUTENZIONE PERIODICA

Eseguire gli interventi descritti di seguito per salvaguardare la sicurezza e la funzionalità della bicicletta e dei suoi componenti.

Dopo ogni utilizzo della bicicletta

Controllare le seguenti parti:

- Effettuare come primo step, una pulizia generica della bicicletta, soprattutto se utilizzata su superfici particolarmente sporche e/o fangose (vedere sezione "PULIZIA DELLA BICICLETTA").
- Raggi delle ruote.
- Usura e concentricità dei cerchi.
- Eventuali danni e corpi estranei sugli pneumatici.
- Stato di usura dadi di bloccaggio della ruota anteriore.
- Funzionalità e stato di usura degli ingranaggi e delle sospensioni.
- Funzionalità e stato di usura freni idraulici (verifica di eventuali perdite).
- Luci.
- Lubrificare catena e pignoni dopo ogni uscita sul bagnato; dopo ogni lavaggio con acqua; dopo tragitti prolungati su terreni sabbiosi (vedere sezione "PULIZIA DELLA BICICLETTA").

Dopo aver percorso dai 300 ai 500 Km

Controllare lo stato di usura delle seguenti parti (se necessario farle sostituire dal rivenditore specializzato):

- Catena.
- Corona.
- Pignone.
- Denti.
- Cerchi.
- Dischi freno.
- Pulire catena, pignoni e denti.
- Lubrificare catena, corona e pignone. Utilizzare un lubrificante adatto (vedere sezione "PULIZIA DELLA BICICLETTA").
- Controllare il corretto serraggio di tutte le viti.

PERIODIC MAINTENANCE PROGRAM

Carry out the operations described below to ensure that your bicycle and all its components continue to function correctly and safely.

After using your bicycle

Always check the following parts:

- First, carry out general cleaning on your bicycle, especially after riding in dirty and/or muddy conditions (see section "CLEANING YOUR BICYCLE").
- Spokes.
- Wheel rims, inspecting them for signs of wear and tear and checking that they are concentric.
- Tyres for signs of damage and foreign bodies.
- Front wheel locking nuts wear status.
- Gear wheels and suspension components, inspecting them for signs of wear and tear and checking that they function correctly.
- Hydraulic brakes, inspecting them for signs of wear and tear and checking that they function correctly (check for leaks).
- Lights (if fitted).
- Lubricate chain and pinions after riding the bicycle on wet road; after each wash with water; after prolonged journeys on sandy soils (see section "CLEANING YOUR BICYCLE").

After completing 300 to 500 Km

Check the following parts for signs of wear and tear (contact your vendor in order to replace them if necessary):

- Chain.
- Wheel crown.
- Pinion.
- Teeth.
- Wheel rims.
- Brake disks.
- Clean chain, sprockets and teeth.
- Lubricate the chain and the sprockets. Use a suitable lubricant (see section "CLEANING YOUR BICYCLE").
- Check the tightening torque on all the screws.

PULIZIA E MANUTENZIONE - CLEANING AND MAINTENANCE

Dopo aver percorso 3.000 Km

Far controllare le seguenti parti:

- Mozzo.
- Gruppo sterzo.
- Pedali.
- Cavi del cambio e dei freni (le guaine in Teflon non devono venire a contatto con lubrificanti od olio).

Recarsi presso il rivenditore autorizzato per:

- Smontare.
- Controllare.
- Pulire.
- Ingrassare (lubrificare).
- Sostituire se necessario.

Dopo l'utilizzo della bicicletta in condizioni di pioggia intensa

Pulire e ingrassare le seguenti parti:

- Catena.
- Corona.
- Pignone.
- Denti.
- Sistema di ingranaggi.
- Freni (esclusa la superficie dei dischi).

i Si prega di tenere a mente che non tutti i lubrificanti e i prodotti di manutenzione sono adatti alla bicicletta.

i Si prega di informarsi riguardo all'applicazione dei vari prodotti dal vostro rivenditore specializzato.

i Utilizzando lubrificanti o prodotti di manutenzione non adatti potreste danneggiare o compromettere la funzionalità della bicicletta.

i Non lasciare che i prodotti di manutenzione o gli oli possano contaminare i pattini del freno, i dischi e le superfici dei freni sui cerchi, perché questo causerebbe la riduzione delle performance degli stessi.

After completing 3,000 Km

Arrange for the following parts to be checked:

- Hub.
- Steering unit.
- Pedals.
- Gear change and brake cables (the Teflon sheaths must not come into contact with lubricants or oil).

Take your bicycle to the authorized vendor in order to:

- Remove.
- Check.
- Clean.
- Grease (lubricate).
- And replace components, as necessary.

After using your bicycle in very wet conditions

Clean and lubricate the following parts:

- Chain.
- Wheel crown.
- Pinion.
- Teeth.
- Gearwheel system.
- Brakes (with the exception of the disk surfaces).

i It is important to bear in mind that some lubricants and maintenance products may not be suitable for use on your bicycle.

i Contact your specialized vendor for more information.

i Using unsuitable lubricants or maintenance products may damage or compromise the correct operation of your bicycle.

i Ensure that brake shoes, brake disks and the braking surfaces on the wheel rims do not come into contact with maintenance products or lubricating oils, as this would reduce the braking efficiency of your bicycle.



La mancata o errata esecuzione delle ispezioni e la mancata riparazione dei danni conseguenti a cadute o incidenti possono dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti. Portare a tempo debito la bicicletta presso il rivenditore o un'officina specializzata in biciclette per le ispezioni prescritte. È l'unico modo per identificare e riparare in sicurezza le parti usurate e i danni.

PULIZIA DELLA BICICLETTA

Procedere come segue:

- Scollegare e rimuovere il pacco batteria, rimuovere il display.
- Rimuovere con un getto d'acqua delicato la sporcizia grossolana come terra, sassolini, sabbia, erba, ecc.
- Lasciar asciugare la bicicletta.
- Spruzzare sul tutta la bicicletta un detergente adatto.
- Risciacquare accuratamente ogni parte della bicicletta con un getto d'acqua delicato.
- Il lavaggio con acqua può essere integrato con l'utilizzo di una spugna o di un panno.
- Lasciar asciugare la bicicletta.

Pulire e lubrificare la catena:

- Versare alcune gocce di detergente per catene su un panno di cotone pulito e privo di pelucchi.
- Strofinare il panno sulla catena.
- Far avanzare la catena e passare il panno imbevuto sulla parte restante della catena.
- Chiedere a una seconda persona di sollevare la ruota posteriore in modo tale che non sia a contatto con il pavimento quindi ruotare molto lentamente la pedivella nel senso di marcia per distribuire il detergente.
- Assicurarsi che tutta la catena sia stata lubrificata.
- Lasciare evaporare il detergente per circa 1 ora.
- Applicare una piccola quantità di lubrificante per catene di biciclette sui giunti della catena stessa.



L'utilizzo di una quantità eccessiva di lubrificante o di un prodotto inadeguato può causare il gocciolamento sul disco freno e sporcarlo, riducendo notevolmente l'efficacia della frenata.



Failure to inspect and repair damages to your bicycle resulting from a fall, or failure to carry out such operations correctly, may result in hazardous riding conditions, further falls and accidents. Do not hesitate to return your bicycle to the vendor or take it to a specialized bicycle workshop for the necessary checks and inspections. This is the only way to be certain of identifying and repairing worn and damaged parts safely.

CLEANING YOUR BICYCLE

Proceed as follows:

- Disconnect the battery pack and remove it, remove the display.
- Using a delicate water jet, remove as much dirt (soil, small stones, sand, grass, etc.) as possible.
- Allow the bicycle to dry.
- Spray the entire bicycle with a suitable detergent.
- Carefully spray every part of the bicycle using a delicate water jet.
- You may also wish to use a sponge or a cloth during this phase.
- Allow the bicycle to dry.

Cleaning and lubricating the chain:

- Pour a few drops of bicycle chain detergent onto clean, lint-free cotton cloth.
- Rub the cloth along the chain.
- Feed the chain forward so that the cloth comes into contact with its entire length.
- Request a helper to raise the rear wheel so that it is not in contact with the ground, then rotate the pedal crank very slowly in the direction of travel in order to distribute the detergent over the entire length of the chain.
- Make sure that the chain is fully lubricated.
- Allow the detergent to evaporate for approx 1 hour.
- Apply a small quantity of bicycle chain lubricant to the chain links.



Using too much lubricant, or unsuitable products, may result in dripping onto the brake disks, significantly reducing the bicycle braking efficiency.

PULIZIA E MANUTENZIONE - CLEANING AND MAINTENANCE

- Rimuovere il lubrificante in eccesso dalla catena con un panno di cotone pulito, asciutto e privo di pelucchi.
- Pulire i cerchi e i dischi freno con uno sgrassatore idoneo (consultate il rivenditore).



L'utilizzo di lubrificante destinato alle catene dei motocicli, provoca nelle biciclette l'inceppamento della catena e dei componenti della trasmissione. Utilizzare SOLO lubrificanti espressamente indicati per catene di biciclette.

Pulire manualmente la sporcizia residua con un panno di cotone pulito e privo di pelucchi, utilizzando un detergente idoneo. Spruzzare sul tutta la bicicletta una cera spray adeguata o un prodotto protettivo analogo.

Trascorso il tempo d'azione prescritto sul prodotto utilizzato, lucidate la bicicletta con un panno di cotone pulito e privo di pelucchi.

Pulire manualmente i dischi freno con un panno di cotone pulito, asciutto e privo di pelucchi, utilizzando uno sgrassatore idoneo.



La presenza di cera spray o altri prodotti protettivi sui dischi freno riduce considerevolmente l'efficacia della frenata. Pulite i dischi freno con uno sgrassatore idoneo. Consultate il rivenditore.

I seguenti componenti non devono essere trattati con prodotti protettivi:

- Pastiglie freno.
- Dischi freno.
- Manopole, leve dei freni e del cambio.
- Sella.
- Pneumatici.



Lavare le cover telaio con acqua e sapone neutro.

Remove any excess lubricant from the chain using a clean, dry lint-free cloth.

Clean the wheel rims and brake disks using a suitable degreasing product (consult your vendor).



Do not use motorcycle chain lubricants on your bicycle as this will cause the chain and gear change components to jam. Use ONLY lubricants that are specifically indicated for bicycle chains.

Manually remove any remaining dirt using a clean, lint-free cotton cloth and a suitable detergent.

Spray the entire bicycle using a wax spray or similar protective product.

Wait until the reaction time indicated on the specific product has elapsed, the polish your bicycle using a clean, lint-free cotton cloth.

Clean the brake disks manually, using a clean, dry lint-free cotton cloth and a suitable degreasing product.



The presence of wax spray or other protective products on the brake disks will significantly reduce the braking efficiency of your bicycle. Clean the brake disks using a suitable degreasing product. Consult the vendor.

The following components must not be treated with protective products:

- Brake shoes.
- Brake disks.
- Hand grips, brake and gear change levers.
- Saddle.
- Tyres.



Wash the frame covers with water and neutral soap.

RIPORRE LA BICICLETTA



La bicicletta appoggiata al suo cavalletto, a una parete o ad una recinzione, può ribaltarsi anche per effetto di una forza minima. In conseguenza di ciò potrebbero verificarsi lesioni a persone e animali e danni a oggetti. Riporre la bicicletta solo in un luogo in cui non sia d'intralcio a nessuno. Tenere bambini e animali a distanza dalla bicicletta parcheggiata. Non riporre la bicicletta in prossimità di oggetti facilmente danneggiabili, come ad esempio automobili e simili.

Come riporre correttamente la bicicletta:

- Sistemare la bicicletta su una superficie piana e stabile.
- Con la bicicletta ferma, abbassare il cavalletto laterale con il piede destro fino allo scatto.
- Girare il manubrio in modo tale che sia rivolto leggermente verso sinistra.
- Appoggiare con cautela la bicicletta sul suo lato sinistro fino a raggiungere una posizione stabile.
- Controllare la stabilità della bicicletta.
- Con una mano tenere ferma la bicicletta trattenendola leggermente dal manubrio o dalla sella e con l'altra mano dare dei lievi colpetti alla bicicletta in corrispondenza della sella, in tutte le direzioni. Se c'è il rischio che la bicicletta possa cadere, cercare un altro posto per riporla.

Per riporla senza utilizzare il cavalletto:

- Sistemare la bicicletta su una superficie piana e stabile.
- Appoggiare la bicicletta con la ruota posteriore o con la sella ad un oggetto stabile.
- Girare il manubrio dal lato verso il quale è stata girata la bicicletta.
- Assicurarsi che la bicicletta sia ferma e stabile.
- Se c'è il rischio che la bicicletta possa cadere, posizzionarla in altro modo e/o luogo.

PARKING YOUR BICYCLE



When the bicycle is resting on its stand or against a wall, fence or railings, even the slightest contact may cause it to tip over. This may result in injuries to persons or animals and damage to property. Park your bicycle only in a position where it does not constitute an obstacle. Keep children and animals away from the bicycle when it is parked. Do not park your bicycle close to objects that are easily damaged, such as motor vehicles, etc.

How to park your bicycle correctly:

- Position the bicycle on a flat, stable surface.
- When the bicycle is stationary, lower the stand using your right foot until it clicks into place.
- Rotate the handlebars so that they are facing slightly to the left.
- Gently tilt the bicycle to the left until it reaches a stable position.
- Check that the bicycle is stable.
- Hold the bicycle still with one hand by grasping it lightly by the handlebars or the saddle and, using the other hand, strike it gently in either direction in the area of the saddle. If it seems that the bicycle may fall over, move it to a more stable position.

To park it without using the stand:

- Position the bicycle on a flat, stable surface.
- Lean the rear wheel or saddle against a stable object.
- Rotate the handlebars so that they are facing in the direction in which the bicycle is leaning.
- Ensure that the bicycle is stationary and stable.
- If it seems that the bicycle may fall over, position it elsewhere and/or in another manner.

PULIZIA E MANUTENZIONE - CLEANING AND MAINTENANCE

INTERVENTI DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Smontaggio e rimontaggio dei gruppi ruota

Lo smontaggio dei gruppi ruota è necessario quando occorre riparare uno pneumatico o altri componenti della ruota.

Può essere utile anche per trasportare la bicicletta (esempio: nel bagagliaio dell'auto).



È assolutamente obbligatorio, sgonfiare gli pneumatici della bicicletta durante il trasporto in auto o in qualsiasi altro veicolo!

Smontaggio ruota anteriore

– Rimuovere i due dadi "A" che fissano la ruota anteriore alla forcella.

– Rimuovere i due distanziali "B".

– Rimuovere la ruota completa dalla forcella.



I freni idraulici non devono mai essere azionati dopo la rimozione del gruppo ruota anteriore.



Prestare attenzione a non perdere i due distanziali "B".

UNSCCHEDULED MAINTENANCE OPERATIONS

Removing and remounting the wheels units:

It is necessary to remove the wheel units when repairing tyres or other wheel components.

It may also be useful when transporting the bicycle (for example: in the boot of your car).



It is absolutely essential to deflate the tyres when transporting the bicycle in a car or any other motor vehicle!

Front wheel disassembly

– Remove the two nuts "A" that fix the front wheel to the fork.

– Remove the two spacers "B".

– Remove the complete wheel from the fork.



Hydraulic brakes should never be applied after removing the front wheel unit.



Be careful not to lose the two spacers "B".



Montaggio ruota anteriore

i Durante il montaggio non azionare la leva del freno anteriore.

- Posizionare la ruota completa sulla forcella.

- Posizionare i due distanziali “B”.

- Fissare la ruota anteriore tramite i due dadi “A”

 Fissare i due dadi “A” alla corretta coppia di serraggio (vedere tabella “COPPIE DI SERRAGGIO” nel capitolo “CONTROLLI ED ISPEZIONI”).

h Verificare che la ruota sia saldamente e correttamente montata. Se la ruota anteriore non è chiusa saldamente, potrebbe allentarsi e spostarsi. Questo può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

Front wheel assembly

i Do not apply the front brake lever during assembly.

- Place the complete wheel on the fork.

- Position the two spacers “B”.

- Fix the front wheel using the two nuts “A”.

 Fix the two nuts “A” to the correct tightening torque (see the “TIGHTENING TORQUE” table in chapter “CHECKS AND INSPECTIONS”).

h Check that the wheel is firmly and correctly installed. If the front wheel is not firmly closed, it may come loose and move. This can lead to dangerous riding situations, falls and accidents.



PULIZIA E MANUTENZIONE - CLEANING AND MAINTENANCE

Smontaggio ruota posteriore

 **Sistemare la bicicletta in modo che sia stabile e che la ruota posteriore sia sollevata dal pavimento.**

- Utilizzando il comando del cambio, innestare il rapporto più lungo possibile.

Rear wheel disassembly

 **Place the bicycle so that it is stable and the rear wheel is off the floor.**

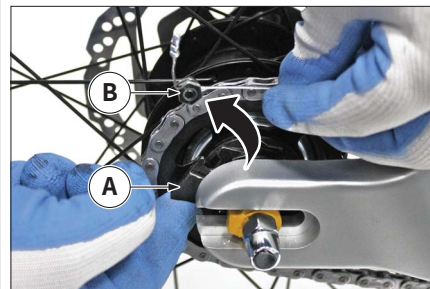
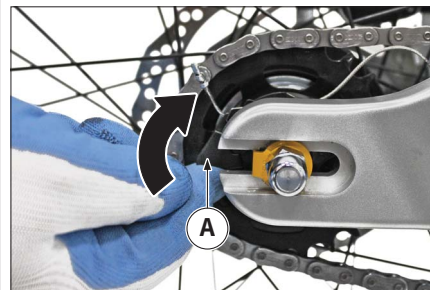
- Using the gearshift control, engage the biggest gear possible.

- Alzare la levetta “A” sul cambio per allentare il cavo di comando.

- Lift the lever “A” on the gearshift to loosen the control cable.

- Sfilare l’innesto “B” del cavo comando cambio dalla levetta “A”.

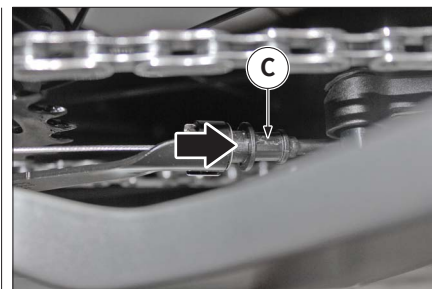
- Remove the coupling “B” of the gearshift control cable from lever “A”.



PULIZIA E MANUTENZIONE - CLEANING AND MAINTENANCE

IT
EN

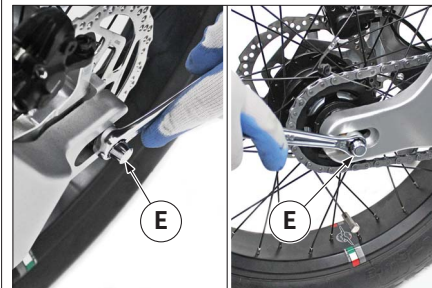
- Rimuovere il terminale “C” della guaina cavo comando cambio dalla staffa di supporto.
- Remove the terminal “C” of the gearshift control cable sheath from the support bracket.



- Svitare la vite “D” che fissa la staffetta sul lato sinistro della bicicletta.
- Unscrew the screw “D” that fixes the bracket on the left side of the bicycle.

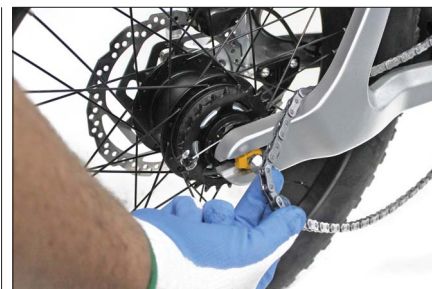


- Allentare i due fissaggi “E” della ruota posteriore.
- Loosen the two rear wheel fasteners “E”.



PULIZIA E MANUTENZIONE - CLEANING AND MAINTENANCE

- Rimuovere la catena dal pignone del cambio. – Remove the chain from the gearshift pinion.



- Rimuovere la ruota posteriore.

i I freni idraulici non devono mai essere azionati dopo la rimozione del gruppo ruota posteriore.

- Remove the rear wheel.

i Hydraulic brakes should never be applied after removing the rear wheel unit.



Montaggio ruota posteriore

i Durante il montaggio non azionare la leva del freno posteriore.

– Posizionare la ruota completa sulla forcella.

Rear wheel assembly

i Do not apply the rear brake lever during assembly.

– Place the complete wheel on the fork.

– Posizionare la catena sul pignone del cambio.

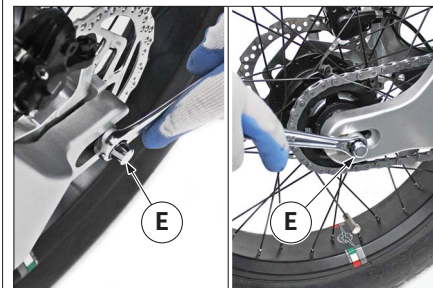
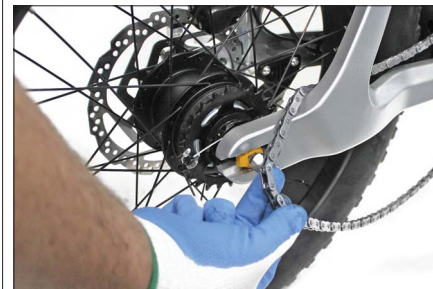
– Position the chain on the gearshift pinion.

– Serrare i due fissaggi “E” della ruota posteriore.

 Fissare i due fissaggi “E” alla corretta coppia di serraggio (vedere tabella “COPPIE DI SERRAGGIO” nel capitolo “CONTROLLI ED ISPEZIONI”).

– Tighten the two rear wheel fasteners “E”.

 Fix the two fasteners “E” to the correct tightening torque (see the “TIGHTENING TORQUE” table in chapter “CHECKS AND INSPECTIONS”).

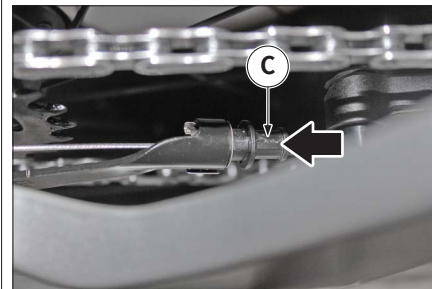


PULIZIA E MANUTENZIONE - CLEANING AND MAINTENANCE

- Serrare la vite “D” di fissaggio della staffetta sul lato sinistro della bicicletta.
- Tighten the screw “D” that fastens the bracket to the left side of the bicycle.



- Inserire il terminale “C” della guaina cavo comando cambio sulla staffa di supporto.
- Insert the terminal “C” of the gearshift control cable sheath to the support bracket.



- Utilizzando il comando del cambio, innestare il rapporto più lungo possibile.
- Using the gearshift control, engage the biggest gear possible.



- Sollevare la levetta "A" e inserire l'innesto "B" del cavo comando cambio su di essa.
- Verificare che la ruota giri liberamente.

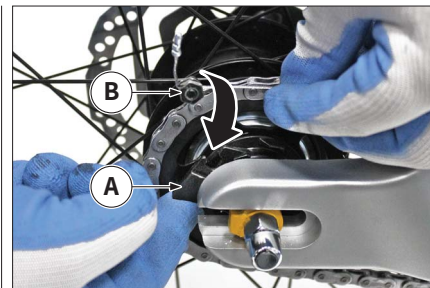


Verificare che la ruota sia saldamente e correttamente montata. Se la ruota posteriore non è chiusa saldamente, potrebbe allentarsi e spostarsi. Questo può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

- Lift the lever "A" and insert the gearshift control cable coupling "B" on it.
- Check that the wheel turns freely.



Check that the wheel is firmly and correctly installed. If the rear wheel is not firmly closed, it may come loose and move. This can lead to dangerous riding situations, falls and accidents.



PNEUMATICO SGONFIO

Nel caso uno pneumatico sia sgonfio e, dopo averlo gonfiato si sgonfia nuovamente, potrebbe essere forato o danneggiato.

Per sostituire lo pneumatico si consiglia di rivolgersi al rivenditore o a un gommista.

Se si vuole riparare da se lo pneumatico, occorre avere:

- 2 leve smontagomme.
- Camera d'aria (nuova) con valvola e dimensioni identiche a quella da sostituire.
- Copertone (nuovo) se necessario.
- Pompa con testa adatta alla valvola.



Un'errata riparazione può causare condizioni di pericolosità durante la marcia. Eseguire questa riparazione solo se si hanno a disposizione gli attrezzi necessari.

FLAT TYRE

In the event of a flat tyre, first of all, attempt to re-inflate it, if the tyre deflates again it may be punctured or damaged.

If you need replace a tyre we recommend you contact your vendor or a bicycle tyre fitter.

If you wish to repair a tyre yourself, make sure you have the following items:

- 2 tyre levers.
- A (new) inner tube having the same type of valve and dimensions as the one to be replaced.
- A new tyre (if necessary).
- A compatible bicycle pump.



If repairs are not carried out correctly it may result in dangerous riding conditions. Do not attempt to carry out this repair if you do not have the necessary tools.



PULIZIA E MANUTENZIONE - CLEANING AND MAINTENANCE

- Smontare il gruppo ruota (vedere sezioni precedenti in questo capitolo).
- Rimuovere il cappuccio di protezione "A" della valvola.
- Sgonfiare completamente lo pneumatico premendo la valvola interna "B".
- Sollevare lo pneumatico dal cerchio utilizzando le leve smontagomme, cominciando dal punto opposto alla valvola.
- Estrarre la camera d'aria dallo pneumatico. Annotare l'orientamento della camera d'aria nello pneumatico.
- Cercare la causa della foratura:
- Gonfiare con la pompa la camera d'aria difettosa.
- Cercare il punto dal quale fuoriesce l'aria.
- Se è stata identificata la perdita, girare la camera d'aria su se stessa in modo tale che la valvola sia rivolta verso l'interno.

Se la perdita si trova all'interno:

- Controllare che la fascia copri cerchio sia correttamente in sede.
- Controllare che tutti i fori dei raggi siano coperti. In caso contrario rivolgersi al rivenditore.
- Controllare che il cerchio non sia danneggiato (spigoli vivi, schegge, ecc.). Se si riscontra un danno di questo tipo, rivolgersi al rivenditore.
- Verificare se sono presenti uno o due forellini uno accanto all'altro.

i La presenza di due piccoli forellini indica una pizzicatura (snake bite), che si verifica spesso quando si passa su ostacoli spigolosi con una pressione insufficiente dello pneumatico.

- Se il cerchio non è danneggiato, montare una nuova camera d'aria.

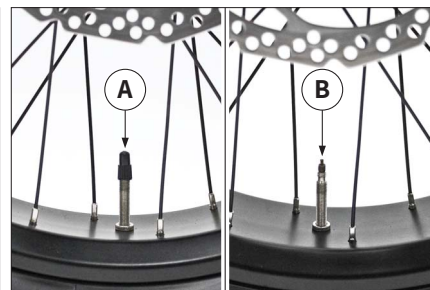
- Remove the wheel unit (see the preceding section in this chapter).
- Remove the valve safety cap "A".
- Deflate the tyre completely by pressing the inner valve "B".
- Lift the tyre away from the wheel rim using the tyre levers and starting from the point opposite the valve.
- Remove the inner tube from inside the tyre. Make a note of how the inner tube was aligned inside the tyre.
- Identify the cause of the puncture:
- Inflate the defective inner tube using the bicycle pump.
- Attempt to find the point where the air escapes.
- If it is possible to identify the air leak, twist the inner tube around so that the valve is pointing inwards.

If the leak is located on the inner surface:

- Check that the rim protection band is positioned correctly in its housing.
- Check that all the spoke holes are covered. If not, contact your vendor.
- Check the rim for signs of damage (sharp edges, chips, splinters, etc.). If you notice any damage of this type, contact your vendor.
- Check whether there are multiple puncture holes located close to each other.

i If so, it may indicate a "snake bite", which is caused by riding over sharp objects when the tyre pressure is too low.

- If the rim is not damaged, fit a new inner tube.



Se la perdita si trova all'esterno:

- Tenere la camera d'aria accanto al cerchio completo di pneumatico così come era montato.
- Cercare la zona dello pneumatico in corrispondenza della quale si trova il foro della camera d'aria. Molto spesso nello pneumatico si nasconde una spina, una pietruzza o un frammento di vetro.
- Rimuovere con attenzione l'oggetto che ha causato la lacerazione utilizzando un attrezzo idoneo.
- Se lo pneumatico è stato danneggiato o lacerato su un'ampia superficie occorre sostituirlo.



E' sconsigliato toccare l'interno dello pneumatico con le dita potrebbe essere pericoloso: eventuali oggetti appuntiti rimasti nel copertone potrebbero causare tagli o ferite. Evitare di scorrere rapidamente l'interno dello pneumatico con le dita. Toccare le pareti dello pneumatico con estrema cautela.

Se è necessaria la sostituzione dello pneumatico:

- Togliere completamente dal cerchio.
- Montare il nuovo pneumatico con un fianco sul cerchio.



Fate attenzione che la freccia della direzione presente sullo pneumatico corrisponda alla direzione di rotazione in marcia.

Se non è necessario un cambio di pneumatico:

- Gonfiare un leggermente la nuova camera d'aria in modo da metterla un pò in forma.
- Inserire la valvola attraverso l'apposito foro nel cerchio. La valvola deve essere rivolta verso il centro della ruota (vedere "Controllo valvole pneumatici" capitolo "CONTROLLI ED ISPEZIONI").
- Spingere nel cerchio il fianco dello pneumatico che si trova ancora al di fuori, all'altezza della valvola.
- Spingere contemporaneamente nel cerchio i fianchi esterni dello pneumatico lungo l'intero perimetro, cominciando dalla valvola.



Nel punto opposto alla valvola, la forza necessaria per inserire lo pneumatico aumenta. Per questo è necessario utilizzare le leve smontagomme, facendo attenzione a non danneggiare la camera d'aria.

If the leak is located on the outer surface:

- Position the inner tube next to the wheel rim, complete with the tyre, in the alignment in which they were fitted.
- Attempt to identify the area on the tyre that corresponds to the point where the hole is located in the inner tube. Items such as thorns, small stones or fragments of glass will often be found lodged in the tyre surface.
- Carefully remove the object that caused the tear using a suitable tool.
- In the event of extensive damage or tears, replace the tyre.



Touching the inside of the tire with your fingers is not recommended as it could be dangerous: any sharp objects left in the tire could cause cuts or injuries. Avoid rapidly sliding the inside of the tire with your fingers. Carefully touch the tire walls.

If it is necessary to replace the tyre:

- Remove it completely from the wheel rim.
- Fit the new tyre, inserting one side onto the wheel rim.



Make sure that the direction arrow on the tyre corresponds to the direction of rotation.

If it is not necessary to replace the tyre:

- Inflate the new inner tube slightly so that it begins to take shape.
- Insert the valve through the appropriate hole in the rim. The valve must face the centre of the wheel (see "Checking the tyre valves" chapter "CHECKS AND INSPECTIONS").
- Push the remaining wall of the tyre onto the wheel rim, starting at the point where the valve is located.
- Push the opposing sides of the tyre onto the rim simultaneously, working your way right around the perimeter and starting from the valve.



The further away from the valve you get, the greater the force required to push the tyre onto the rim. For this reason, it may be necessary to use the tyre levers, while taking care not to damage the inner tube.

PULIZIA E MANUTENZIONE - CLEANING AND MAINTENANCE

- Gonfiare un pò la camera d'aria.
- Muovere lo pneumatico avanti e indietro, trasversalmente rispetto alla direzione di marcia.

 **Verificate che lo pneumatico sia alloggiato uniformemente sul cerchio e che la camera d'aria non sia visibile in alcun punto.**

- Gonfiare lo pneumatico fino alla pressione prescritta (vedere il fianco dello pneumatico).
- Montare il gruppo ruota (vedere paragrafi precedenti in questa sezione).
- Controllate gli pneumatici.

ALTRI INTERVENTI

Per tutti gli interventi di manutenzione non descritti in questa sezione, rivolgersi al rivenditore.

RIPOSO INVERNALE

In caso di lunga inattività:

- Scollegare la batteria e ricaricarla; ricaricarla almeno ogni 4 mesi.
- Verificare la pressione degli pneumatici (1 bar) e gonfiarli almeno ogni 4 mesi.

- Inflate the inner tube a little more.
- Move the tyre backwards and forwards, transversally with respect to the direction of rotation.

 **Make sure that the tyre is positioned centrally on the wheel rim and that the inner tube does not protrude at any point.**

- Inflate the inner tube to the recommended pressure (see value indicated on the tyre).
- Replace the wheel unit (see the preceding paragraphs in the section).
- Check the tyres.

OTHER OPERATIONS

For any maintenance operations not described in this section, contact your vendor.

WINTER STORAGE

When the bicycle is not used for prolonged periods:

- Disconnect the battery and recharge it; recharge it at least once every 4 months.
- Check the tyre pressure (1 bar) and inflate them at least once every 4 months.

RICERCA GUASTI

In caso di problemi durante l'utilizzo della bicicletta, verificare prima se l'inconveniente rientra tra quelli descritti nelle seguenti tabelle.

Questo può consentire di trovare la corretta soluzione senza la necessità di recarsi presso il rivenditore autorizzato. Se il problema non è tra quelli descritti, o se presente e operando come descritto nelle tabelle lo stesso non viene risolto, consultare il rivenditore autorizzato prima di riutilizzare la bicicletta.

TROUBLESHOOTING

If you encounter problems while riding your bicycle, first check whether the fault is described in the following tables.

This table is designed to help you identify the correct solution without taking your bicycle to the authorized vendor. If the problem is not described in the table, or the proposed solution does not correct the fault, consult the authorized vendor before using your bicycle again.

RICERCA GUASTI - TROUBLESHOOTING

Tabella ricerca guasti

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Il display o il sistema di pedalata assistita non possono essere attivati.	Malfunzionamento del pacco batteria nonostante lo stesso sia carico.	Premere il pulsante bianco sul pacco batteria per controllare se la batteria è accesa. I led del display del livello di carica sul pacco batteria dovrebbero accendersi. Se non succede, il pacco batteria potrebbe essere difettoso.
	Pacco batteria surriscaldato.	Attendere che il pacco batteria si sia raffreddato.
	Pacco batteria non correttamente montato.	Rimuovere il pacco batteria e provare a riagganciarlo. Accertarsi che sia correttamente posizionato.
	Pacco batteria scarico.	Caricare il pacco batteria utilizzando apposito caricabatteria.
	Contatti elettrici sul pacco batteria e/o del connettore danneggiati.	Controllare che tutti i contatti siano puliti. Se necessario pulirli con un panno morbido ed asciutto.
	Display non correttamente montata sull'apposito supporto.	Rimuovere il display da supporto e riposizionarlo. Assicurarsi che sia inserito correttamente.
	Contatti del display e/o del supporto danneggiati.	Controllare che tutti i contatti siano puliti. Se necessario pulirli con un panno morbido ed asciutto.
	Connettore non correttamente inserito nel pacco batteria.	Inserire correttamente il connettore nel contatto del pacco batteria.
Il display non fornisce dati nonostante la bicicletta sia in movimento.	Il contatto sui raggi della ruota posteriore non è correttamente montato o è troppo distante dal sensore.	Controllare il posizionamento del contatto sui raggi della ruota posteriore; in particolare la sua distanza dal sensore di velocità deve essere compresa tra 5 mm e 17 mm.
Le luci della bicicletta (se montate) non si accendono.	Cavi delle luci non correttamente connesse.	Controllare i cavi e le spine elettriche e connetterle in modo corretto.
Il display segnala un codice di errore.	C'è un errore nel sistema.	Fare riferimento alla tabella successiva.

Troubleshooting table

Problem	Possible cause	Possible solution
It is not possible to activate the display or the power-assisted pedalling system.	The battery pack has malfunction, despite being fully charged.	Press the white push-button on the battery pack to check whether it is switched on. The battery pack charge level indicator LEDs should switch on. If they do not, the battery pack may be defective.
	Battery pack overheated.	Wait until the battery pack has cooled down.
	Battery pack not installed correctly.	Remove the battery pack and attempt to reinsert it into its coupling. Make sure that it is positioned correctly.
	Battery pack discharged.	Recharge the battery pack using the dedicated battery charger.
	Electrical contacts on battery pack and/or connector damaged.	Make sure that all the contacts are clean. If necessary, clean them using a soft, dry cloth.
	Display not mounted correctly on its support.	Remove the display from the support and reposition it. Make sure that it has been inserted correctly.
	Display and/or support contacts damaged.	Make sure that all the contacts are clean. If necessary, clean them using a soft, dry cloth.
	Connector not inserted correctly into the battery pack.	Insert the connector correctly into the battery pack contact.
The display does not provide any data, even though the bicycle is in motion.	Light power supply cables not connected correctly.	Check the position of the contact on the rear wheel spokes; in particular, the distance from the speed sensor must be between 5 mm and 17 mm.
The bicycle lights (if fitted) do not switch on.	Cavi delle luci non correttamente connesse.	Check the cables and the electrical plugs and connect them correctly.
The display indicates an error code.	A system error is present.	Consult the following table.

RICERCA GUASTI - TROUBLESHOOTING

CODICI DI ERRORE

Verificare nella seguente tabella se è presente il codice di errore visualizzato sul display ed eventualmente intervenire come indicato.

 L'interfaccia HMI può visualizzare i guasti dell'unità Pedelec. Quando viene rilevato un guasto, compare l'icona  ed è indicato anche uno dei codici di errore seguenti.

 Leggere attentamente la descrizione del codice di errore. Quando appare un codice di errore, riavviare il sistema. Se il problema persiste, contattare il proprio rivenditore o il personale tecnico.

 Fare attenzione ai codici di errore! I codici di errore possono indicare gravi anomalie nel sistema Pedelec. Queste anomalie impediscono un funzionamento sicuro del Pedelec e potrebbero causare danni allo stesso o lesioni personali. Interrompere l'uso del pedelec. Identificare il significato del codice di errore ed attenersi alle indicazioni per correggerlo. Se non si è sicuri del significato del codice di errore, interrompere l'utilizzo e parcheggiare la bicicletta. Contattare il costruttore, il rivenditore o la tua officina per informazioni su come proseguire.

ERROR CODES

Check whether the error code that appears on the display is included in the table and, if so, proceed as indicated.

 The HMI can show the faults of Pedelec. When a fault is detected, the icon  will be indicated and one of the following error codes will be indicated too.

 Please read carefully the description of the error code. When the error code appears, please first restart the system. If the problem is not eliminated, please contact your dealer or technical personnel.

 Pay attention to the error codes! The error codes can denote severe anomalies in the pedelec system. These anomalies prevent a safe functioning of the pedelec and could cause damages to the system itself or personal injuries. Stop using the pedelec. Identify the meaning of the error code and please follow the indications in order to correct it. If you're not sure of the meaning of the error code, please stop using the system and park the bicycle. Please contact the manufacturer, the retailer or its workshop to find information on how to proceed.

Tabella codici di errore

Errore	Spiegazione	Soluzione
07	Protezione da sovratensioni	– Reinstallare o sostituire la batteria; – Se il problema persiste, di controllare l'unità di controllo e provare a sostituirla l'hardware o ad aggiornarne il software.
08	Guasto del sensore di Hall/anomalia del segnale interno all'interno del motore	– Controllare il sensore di Hall o il segnale interno del motore per verificare la presenza di eventuali anomalie; – Verificare che connettore e il cavo del sensore Hall siano integri e installati correttamente; – Controllare l'unità di controllo e, se il problema persiste, sostituire l'unità di controllo.
09	Guasto nelle linee di fase del motore	– Controllare se l'avvolgimento del motore è integro e collegato saldamente corretto al connettore e al cavo dell'unità di controllo all'interno del motore; – Se l'avvolgimento del motore è danneggiato, sostituire il motore; – Controllare l'unità di controllo e, se il problema persiste, sostituire l'unità di controllo.
10	La temperatura all'interno del motore raggiunge il valore massimo di protezione	– Interrompere la corsa e lasciare riposare l'e-bike; – Se il problema persiste, sostituire l'unità di controllo.
11	Il sensore di temperatura del motore è guasto	– Controllare se il sensore di temperatura del motore è danneggiato; – Controllare se il circuito della sonda è danneggiato; – Controllare l'unità di controllo e, se il problema persiste, sostituire l'unità di controllo.
12	Il sensore di corrente all'interno dell'unità di controllo è guasto	– Controllare se il sensore di corrente è danneggiato; – Controllare l'unità di controllo e, se il problema persiste, sostituire l'unità di controllo.

RICERCA GUASTI - TROUBLESHOOTING

Errore	Spiegazione	Soluzione
13	Il sensore di temperatura all'interno della batteria è guasto	- Controllare se il sensore di temperatura della batteria è danneggiato; - Verificare se il circuito stampato della batteria è danneggiato; - Controllare la batteria e, se il problema persiste, contattare il proprio rivenditore o un tecnico specializzato.
14	La temperatura all'interno dell'unità di controllo raggiunge il valore massimo di protezione	- Controllare se la temperatura dell'unità di controllo raggiunge il valore massimo di protezione; - Controllare il sensore di temperatura dell'unità di controllo e sostituirlo se danneggiato; - Controllare l'unità di controllo e, se il problema persiste, sostituire l'unità di controllo; - Interrompere la corsa e rivolgersi al rivenditore o a un tecnico specializzato per la risoluzione dell'errore.
15	Guasto del sensore di temperatura interno dell'unità di controllo	- Controllare il sensore di temperatura dell'unità di controllo e sostituirlo se danneggiato; - Controllare l'unità di controllo e, se il problema persiste, sostituire l'unità di controllo; - Interrompere la corsa e rivolgersi al rivenditore o a un tecnico specializzato per la risoluzione dell'errore.
21	Guasto del sensore di velocità delle ruote	- Controllare se il magnete sulla ruota si è staccato; - Verificare che il connettore e il cavo del sensore di velocità siano integri e correttamente installati; - Controllare l'unità di controllo e, se il problema persiste, sostituire l'unità di controllo; - Interrompere la corsa e rivolgersi al rivenditore o a un tecnico specializzato per la risoluzione dell'errore.

Errore	Spiegazione	Soluzione
25	Il segnale del sensore di coppia è difettoso	- Verificare che il connettore e il cavo del sensore di coppia siano integri e correttamente installati; - Controllare il sensore di coppia dell'unità di controllo e sostituirlo se danneggiato; - Controllare l'unità di controllo e, se il problema persiste, sostituire l'unità di controllo.
26	Il segnale di velocità del sensore di coppia è difettoso	- Verificare che il connettore e il cavo del sensore di coppia siano integri e correttamente installati; - Controllare il sensore di coppia dell'unità di controllo e sostituirlo se danneggiato; - Controllare l'unità di controllo e, se il problema persiste, sostituire l'unità di controllo.
27	Sovracorrente nell'unità di controllo	- Controllare se l'unità di controllo è danneggiata; - Aggiornare il software; - Controllare l'unità di controllo e, se il problema persiste, sostituire l'unità di controllo.
30	Comunicazione non riuscita	- Comunicazione non riuscita tra l'unità di controllo e l'interfaccia HMI, verificare che il connettore e il cavo se siano installati correttamente e in modo sicuro; - Controllare gli altri componenti; - Controllare l'unità di controllo e l'interfaccia HMI, se il problema persiste, contattare il rivenditore o rivolgersi a un tecnico specializzato.
36	Il circuito di rilevamento dei pulsanti è guasto	- Controllare l'unità di controllo e, se il problema persiste, rivolgersi a un tecnico specializzato.
41	La tensione totale della batteria è troppo alta	- Controllare il BMS della batteria e, se il problema persiste, contattare il rivenditore o rivolgersi a un tecnico specializzato.

RICERCA GUASTI - TROUBLESHOOTING

Errore	Spiegazione	Soluzione
42	La tensione totale della batteria è troppo bassa	– Controllare il BMS della batteria e, se il problema persiste, contattare il rivenditore o rivolgersi a un tecnico specializzato.
43	La corrente totale delle celle della batteria è troppo alta	– Controllare il BMS della batteria e, se il problema persiste, contattare il rivenditore o rivolgersi a un tecnico specializzato.
44	La tensione della singola cella è troppo alta	– Controllare il BMS della batteria e, se il problema persiste, contattare il rivenditore o rivolgersi a un tecnico specializzato.
45	La temperatura della batteria è troppo alta	– Controllare il BMS della batteria e, se il problema persiste, contattare il rivenditore o rivolgersi a un tecnico specializzato.
46	La temperatura della batteria è troppo bassa	– Controllare il BMS della batteria e, se il problema persiste, contattare il rivenditore o rivolgersi a un tecnico specializzato; – Interrompere la corsa.
47	Lo stato di carica (SOC) della batteria è troppo alto	– Controllare il BMS della batteria e, se il problema persiste, contattare il rivenditore o rivolgersi a un tecnico specializzato.
48	Lo stato di carica (SOC) della batteria è troppo basso	– Controllare il BMS della batteria e, se il problema persiste, contattare il rivenditore o rivolgersi a un tecnico specializzato.

Error code table

Error	Explanation	Troubleshooting
07	Over Voltage Protection	– Re-install or replace the battery; – If the problem is not eliminated, please check the controller and try to replace hardware of controller or update of software.
08	Fault with hall sensor/signal inside of motor	– Test the hall sensor or signal inside of motor whether has fault; – Check the connector and cable of hall sensor inside of motor whether is fix or correct; – Check the controller, if the problem is not eliminated, please replace controller.
09	Fault with motor phase lines	– Check the winding of motor whether fixed and correct to connector and cable of controller inside motor; – If winding of motor is damaged, please replace the motor; – Check the controller, if the problem is not eliminated, please replace controller.
10	The temperature inside of motor reaches to the max protection value	– Stop to ride and make the e-bike for a rest. – If the problem is not eliminated, please replace controller.
11	The temperature sensor of motor has fault	– Check the temperature sensor of motor whether it is damaged; – Check the sensor circuit whether it is damaged; – Check the controller, if the problem is not eliminated, please replace controller.
12	Fault with current sensor inside controller	– Check the current sensor whether it is damaged; – Check the controller, if the problem is not eliminated, please replace controller.

RICERCA GUASTI - TROUBLESHOOTING

Error	Explanation	Troubleshooting
13	Fault with temperature sensor inside of battery	- Check the temperature sensor of battery whether it is damaged; - Test the PCB of battery whether it is damaged; - Check the battery, if the problem is not eliminated, please contact your dealer or professional.
14	The temperature inside of controller reaches to the max protection value	- Check the temperature of controller whether it reaches to the max protection value; - Check the temperature sensor of controller whether it is damaged; - Check the controller, if the problem is not eliminated, please replace controller. - Stop to ride and bring your Pedelec to your dealer or to a specialist to have the error fixed.
15	Fault with temperature sensor inside of controller	- Check the temperature sensor of controller whether it is damaged; - Check the controller, if the problem is not eliminated, please replace controller; - Stop to ride and bring your Pedelec to your dealer or to a specialist to have the error fixed.
21	Fault with wheel speed sensor	- Check the magnet unit on the wheel whether it is fall out; - Check the connector and cable of speed sensor whether it is fixed and correct; - Check the controller, if the problem is not eliminated, please replace controller; - Stop to ride and bring your Pedelec to your dealer or to a specialist to have the error fixed.
25	Torque signal of Torque sensor is fault	- Check the connector or cable of torque sensor whether it is fixed or correct; - Check the torque sensor whether it is damaged; - Check the controller, if the problem is not eliminated, please replace controller.

Error	Explanation	Troubleshooting
26	Speed signal of Torque sensor is fault	- Check the connector or cable of speed sensor whether it is fixed or correct; - Check the speed sensor whether it is damaged; - Check the controller, if the problem is not eliminated, please replace controller.
27	Over-current in controller	- Check the controller whether it is damaged; - Update the software; - Check the controller, if the problem is not eliminated, please replace controller.
30	Communicate failed	- Communicate failed between controller and HMI, check the connector or cable whether they are properly or securely installed; - Check the another relative parts; - Check controller and HMI, if the problem is not eliminated, please contact your professional.
36	Detection circuit for button is fault	- Check the controller, if the problem is not eliminated, please contact your professional.
41	Total voltage of battery is too high	- Check the BMS of battery, if the problem is not eliminated, please contact your dealer or professional.
42	Total voltage of battery is too low	- Check the BMS of battery, if the problem is not eliminated, please contact your dealer or professional.
43	Total current of battery cells is too high	- Check the BMS of battery, if the problem is not eliminated, please contact your dealer or professional.
44	Voltage of single cell is too high	- Check the BMS of battery, if the problem is not eliminated, please contact your dealer or professional.
45	Temperature of battery is too high	- Check the BMS of battery, if the problem is not eliminated, please contact your dealer or professional.

RICERCA GUASTI - TROUBLESHOOTING

Error	Explanation	Troubleshooting
46	Temperature of battery is too low	- Check the BMS of battery, if the problem is not eliminated, please contact your dealer or professional. - Stop to ride.
47	SOC of battery is too high	- Check the BMS of battery, if the problem is not eliminated, please contact your dealer or professional.
48	SOC of battery is too low	- Check the BMS of battery, if the problem is not eliminated, please contact your dealer or professional.